

Super automatic espresso machine  
4000 series

## Quick Instruction Guide

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

Español

Português

Svenska

Nederlands

HD8847  
HD8848



CE

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**PHILIPS**

ES

¡Bienvenido al mundo Philips! Regístrese en la página **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento y la descalcificación de la máquina.

**Consulte la página [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para descargar la última versión del manual de uso (haga referencia al número de modelo indicado en la portada).**

PT

Bem-vindo ao mundo Philips! Registe-se no site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para receber conselhos e actualizações relativas à manutenção. Neste livrete estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto e para a descalcificação da máquina.

**Consulte o site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para descarregar a última versão do manual de utilização (consulte o número do modelo indicado na capa).**

SV

Välkommen till Philips värld! Registrera dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift och avkalkningsprocedur.

**Gå in på [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).**

Español

Português

Svenska

Nederlands

NL

Welkom in de wereld van Philips! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en de ontkalking van de machine in het kort beschreven.

**Raadpleeg de site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).**

## ES - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURIDAD .....	6
PRIMERA INSTALACIÓN .....	10
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL .....	11
PALANCA DE SELECCIÓN "ESPRESSO" O "COFFEE" .....	13
PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ EXPRÉS LARGO.....	13
MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL .....	14
PRIMER CAFÉ LARGO (CLASSIC COFFEE).....	15
MI CAFÉ LARGO (CLASSIC COFFEE) IDEAL .....	15
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA.....	16
PRIMER CAPUCHINO .....	17
MI CAPUCHINO IDEAL .....	18
LECHE ESPUMADA.....	20
AJUSTE DE LA CANTIDAD DE LECHE ESPUMADA .....	22
AGUA CALIENTE .....	24
DESCALCIFICACIÓN .....	26
INTERRUPCIÓN DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN.....	30
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ.....	31
LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE .....	32
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO) .....	40
SEÑALES DE ALARMA (ROJO) .....	41
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO.....	42

## PT - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURANÇA.....	8
PRIMEIRA INSTALAÇÃO .....	10
CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL .....	11
ALAVANCA DE SELECÇÃO DE "ESPRESSO" OU "COFFEE" .....	13
PRIMEIRO EXPRESSO / EXPRESSO LONGO.....	13
O MEU EXPRESSO IDEAL .....	14
PRIMEIRO CAFÉ CLÁSSICO (CLASSIC COFFEE) .....	15
O MEU CAFÉ CLÁSSICO (CLASSIC COFFEE) IDEAL.....	15
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ EM CERÂMICA.....	16
PRIMEIRO CAPPUCCINO .....	17
O MEU CAPPUCCINO IDEAL .....	18
LEITE EMULSIONADO .....	20
AJUSTE DA ALTURA DO LEITE EMULSIONADO .....	22
ÁGUA QUENTE.....	24
DESCALCIFICAÇÃO.....	26
INTERRUPÇÃO DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO.....	30
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ.....	31
LIMPEZA DA JARRA DE LEITE .....	32
SINAIS DE AVISO (AMARELO) .....	40
SINAIS DE ALARME (VERMELHO).....	41
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO.....	42

## SV – INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR .....	44
FÖRSTA INSTALLATIONEN .....	48
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL .....	49
COFFEESWITCH - SPAKEN "ESPRESSO" ELLER "COFFEE" .....	51
FÖRSTA ESPRESSO / LÅNG ESPRESSO .....	51
MIN IDEALISKA ESPRESSO .....	52
FÖRSTA KLASSISKA KAFFEN (CLASSIC COFFEE) .....	53
MIN IDEALISKA KLASSISKA KAFFE (CLASSIC COFFEE) .....	53
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK .....	54
FÖRSTA CAPPUCCINON .....	55
MIN IDEALISKA CAPPUCCINO .....	56
SKUMMA MJÖLK .....	58
REGLERING AV UTSPÄDDHET FÖR SKUMMAD MJÖLK .....	60
VARMVATTEN .....	62
AVKALKNING .....	64
AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN .....	68
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN .....	69
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN .....	70
VARNINGSSIGNALER (GULA) .....	78
VARNINGSSIGNALER (RÖDA) .....	79
UNDERHÅLLSPRODUKTER .....	80

Español

Português

Svenska

Nederlands

## NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	46
EERSTE INSTALLATIE .....	48
HANDMATIGE SPOELCYCLUS .....	49
KEUZEHEDEL "ESPRESSO" OF "COFFEE" .....	51
EERSTE ESPRESSO / ESPRESSO LUNGO .....	51
MIJN IDEALE ESPRESSO .....	52
EERSTE NORMALE KOFFIE (CLASSIC COFFEE) .....	53
MIJN IDEALE NORMALE KOFFIE (CLASSIC COFFEE) .....	53
INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN .....	54
EERSTE CAPPUCCINO .....	55
MIJN IDEALE CAPPUCCINO .....	56
OPGESCHUIMDE MELK .....	58
INSTELLING HOEVEELHEID OPGESCHUIMDE MELK .....	60
HEET WATER .....	62
ONTKALKING .....	64
ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS .....	68
REINIGING VAN DE ZETGROEP .....	69
REINIGING VAN DE MELKKAN .....	70
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL) .....	78
ALARMELDINGEN (ROOD) .....	79
ONDERHOUDSPRODUCTEN .....	80

## **ES - NORMAS DE SEGURIDAD**

La máquina está equipada con dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer y seguir atentamente las normas de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas debidos al uso incorrecto de la máquina. Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

### **Atención**

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Conectar la máquina a una toma de pared dotada de puesta a tierra.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No verter líquidos en el conector del cable de alimentación.
- No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos.
- Apagar la máquina por medio del interruptor general situado en la parte trasera y desconectar el enchufe de la toma:
  - si se producen anomalías;
  - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
  - antes de proceder a la limpieza de la máquina.
- Tirar del enchufe y no del cable de alimentación.
- No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.
- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

## Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir en el contenedor exclusivamente café torrefacto en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano café molido, soluble, café crudo o cualquier otro producto.
- Dejar enfriar la máquina antes de instalar o quitar cualquier componente; las superficies sujetas a calentamiento permanecen calientes tras el uso.
- No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría potable sin gas.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina

no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

## Campos electromagnéticos

Este aparato cumple con todos los estándares y las normativas aplicables en materia de exposición a los campos electromagnéticos.

## Eliminación



Este símbolo, cuando aparece en un producto, indica que el mismo está cubierto por la directiva europea 2012/19/UE. Infórmese sobre el sistema de recogida selectiva en vigor para productos eléctricos y electrónicos. Aténgase a las normas locales y no deseche el producto junto con los residuos domésticos. La correcta eliminación de los aparatos viejos ayuda a prevenir consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

## **PT - NORMAS DE SEGURANÇA**

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário ler e seguir atentamente as normas de segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas, devido a uma utilização incorrecta da máquina. Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

### **Atenção**

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Ligue a máquina a uma tomada de parede com ligação à terra.
- Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Não verta líquidos no conector do cabo de alimentação.
- Não dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Depois de desligar a máquina no interruptor geral situado na parte posterior, retire a ficha da tomada:
  - se forem verificadas anomalias;
  - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
  - antes de realizar a limpeza da máquina.
- Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.
- A máquina não deverá ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por crianças de 8 anos de idade (ou mais) se previamente instruídos em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que não tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha a máquina e o seu cabo de alimentação longe do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, mentais, sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e/ou competências insuficientes se previamente instruídas em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não se corra o risco de brincarem com o aparelho.
- Não insira os dedos ou outros objectos no moinho de café.



## Advertências

- A máquina destina-se apenas à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café torrado em grãos. Café em pó, solúvel, café cru, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover qualquer componente; as superfícies de aquecimento estão sujeitas a calor residual após a utilização.
- Não encha o reservatório com água quente ou a ferver. Utilize apenas água fria potável sem gás.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C. A água restante dentro do sistema de aquecimento pode congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A

água poderá sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.

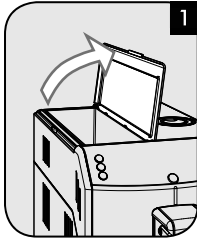
## Campos electromagnéticos

Este aparelho está em conformidade com todos os padrões e as normas aplicáveis em matéria de exposição aos campos electromagnéticos.

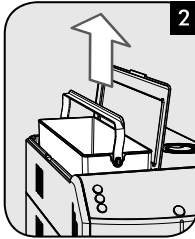
## Eliminação



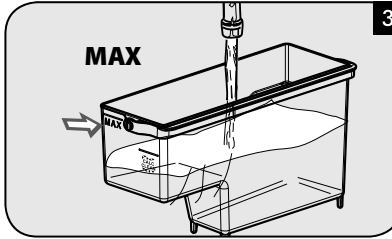
Este símbolo apresentado num produto indica que o produto está abrangido pela Directiva europeia 2012/19/UE. Informe-se sobre o sistema de recolha diferenciada em vigor para os produtos eléctricos e electrónicos. Siga os regulamentos locais e não elimine o produto juntamente com os resíduos domésticos. A eliminação correcta dos produtos antigos ajuda a impedir consequências negativas para o ambiente e saúde humana.

**PRIMERA INSTALACIÓN**  
**PRIMEIRA INSTALAÇÃO**


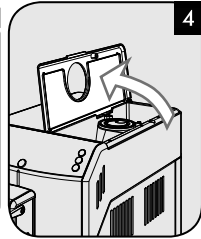
1



2



3



4

**ES** Levantar la tapa del depósito de agua.

Extraer el depósito de agua por la empuñadura.

Enjuagar y llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX. Comprobar que quede introducido hasta el fondo. Cerrar la tapa.

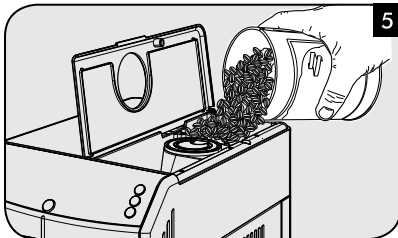
Levantar la tapa del contenedor de café en grano.

**PT** Levante a tampa do reservatório de água.

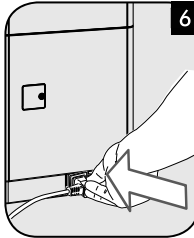
Extraia o reservatório de água utilizando a pega.

Enxágüe e encha o reservatório de água com água fresca até ao nível MAX. Certifique-se de que está totalmente inserido. Feche a tampa.

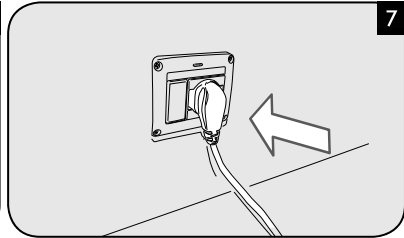
Levante a tampa do recipiente de café em grãos.



5



6



7

**ES** Verter lentamente el café en grano en el contenedor de café en grano.

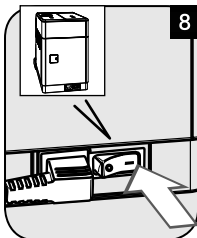
Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.

Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

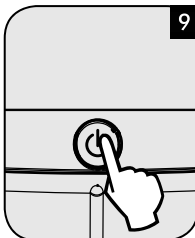
**PT** Deite lentamente o café em grãos no recipiente de café em grãos.

Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.

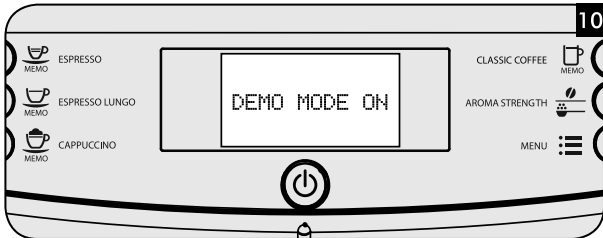
Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.



8




9




10

**ES** Poner el interruptor en "I".

Pulsar el botón  para encender la máquina.

Si se mantiene pulsado el botón  durante más de 8 segundos la máquina entra en el modo demo. Para salir de la demo, apagar y volver a encender la máquina mediante el interruptor general.

**PT** Coloque o interruptor na posição "I".

Pressione a tecla  para ligar a máquina.

Mantendo pressionada a tecla  durante mais de 8 segundos, a máquina entra no programa de demonstração. Para sair da demonstração, desligue e volte a ligar a máquina através do interruptor geral.

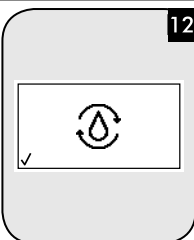



Colocar un recipiente bajo la salida de agua.


ES

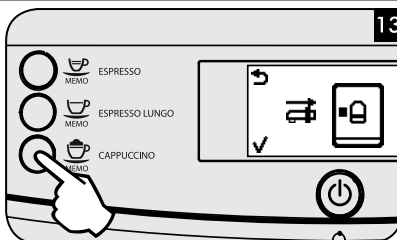
Coloque um recipiente debaixo do distribuidor de água.


PT



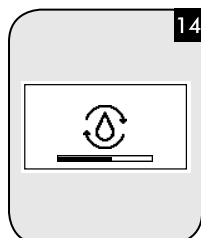
Pulsar el botón  para poner en marcha el ciclo de carga del circuito.

Pressione a tecla  para iniciar o ciclo de carregamento do circuito.



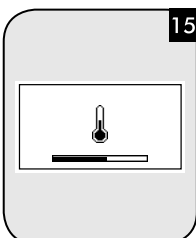
La máquina indica que se instale la salida de agua. Pulsar el botón  para confirmar. La máquina comienza a suministrar agua caliente.

A máquina indica que deve instalar o distribuidor de água. Pressione a tecla  para confirmar. A máquina começa a distribuir água quente.



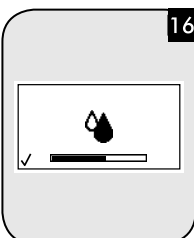
La máquina procede a la carga automática del circuito.

A máquina procede com o carregamento automático do circuito.



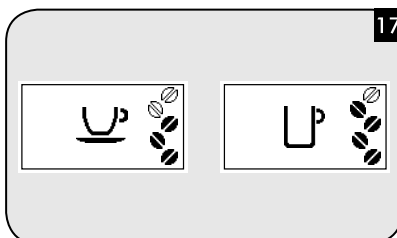
Una vez terminado el proceso, la máquina da inicio a la fase de calentamiento.

No final do processo, a máquina inicia a fase de aquecimento.



La máquina realiza un ciclo de enjuague automático.

A máquina efectua um ciclo de enxaguamento automático.



La máquina está lista para el ciclo de enjuague manual.

A máquina está pronta para o ciclo de enxaguamento manual.

## CICLO DE ENJUAGUE MANUAL CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL



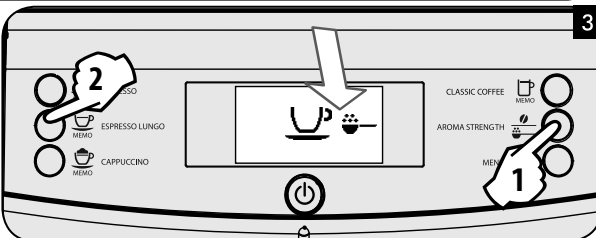
Colocar un recipiente bajo la salida de café.



Coloque um recipiente debaixo do distribuidor de café.





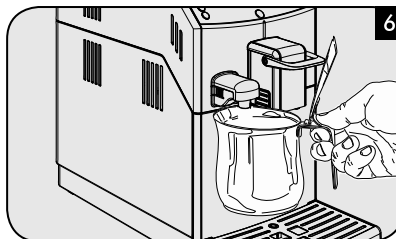
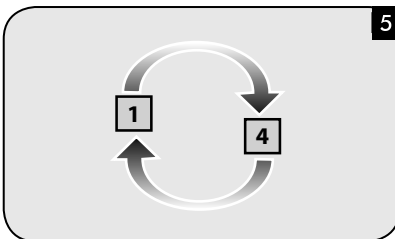
Comprobar que la palanca esté posicionada en "ESPRESSO".

Certifique-se de que a alavanca está na posição "ESPRESSO".



Pulsar el botón  para seleccionar la función de café premolido. NO añadir café premolido. Pulsar el botón . La máquina comienza a suministrar agua.

Pressione a tecla  para seleccionar a função de café pré-moído. NÃO adicione café pré-moído. Pressione a tecla . A máquina inicia a distribuir água.



**ES** Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente.

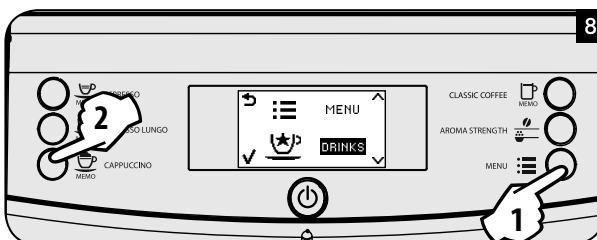
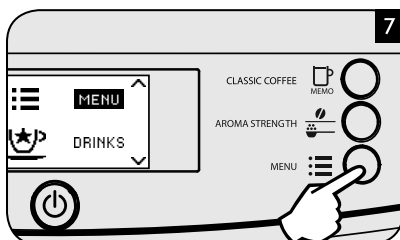
Repetir dos veces las operaciones del punto 1 al 4; a continuación, pasar al punto 6.

Colocar un recipiente bajo la salida de agua.

**PT** No final da distribuição, esvazie o recipiente.

Repita as operações do ponto 1 ao ponto 4 duas vezes consecutivas e depois passe ao ponto 6.

Coloque um recipiente debaixo do distribuidor de água.

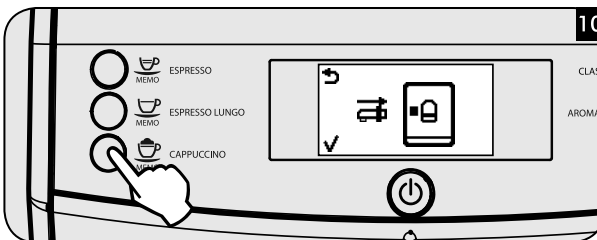
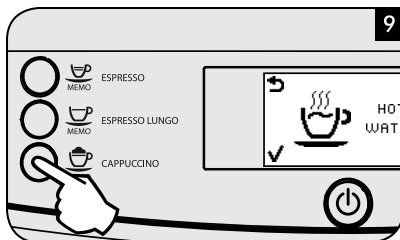


**ES** Pulsar el botón . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba.

Pulsar el botón . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón .

**PT** Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior.

Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla .

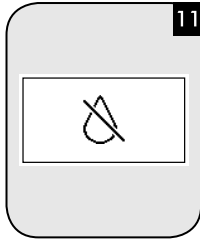


**ES** Pulsar el botón .

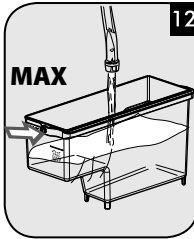
La máquina indica que se instale la salida de agua. Pulsar el botón para confirmar. La máquina comienza a suministrar agua caliente.

**PT** Pressione a tecla .

A máquina indica que deve instalar o distribuidor de água. Pressione a tecla para confirmar. A máquina começa a distribuir água quente.



11



12

**ES** Suministrar agua hasta que se muestre el símbolo de falta de agua.

A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.

**PT** Distribua água até visualizar o símbolo de falta de água.

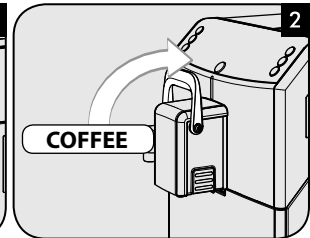
No final, encha novamente o reservatório de água até ao nível MÁX.

### PALANCA DE SELECCIÓN "ESPRESSO" O "COFFEE" ALAVANCA DE SELEÇÃO DE "ESPRESSO" OU "COFFEE"

Gracias a la innovadora tecnología CoffeeSwitch, la máquina permite suministrar dos tipos de café variando la presión de suministro con solo mover una palanca. Aumentando la presión para obtener un café exprés perfecto o reduciéndola para obtener un suave café largo (Classic Coffee).

Grças à inovadora tecnologia CoffeeSwitch, a máquina permite distribuir dois tipos de café alterando a pressão de distribuição com a simples utilização de uma alavanca.

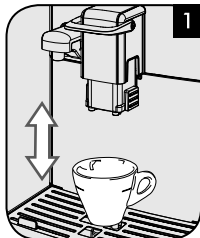
Ao aumentar a pressão para obter um expresso perfeito ou ao diminuir-la para obter um delicado café clássico (Classic Coffee).



Antes de suministrar una bebida, la palanca debe llevarse a la posición correcta "Espresso" o "Coffee".

A alavanca deve ser rodada para a posição correcta "Espresso" ou "Coffee" antes de distribuir uma bebida.

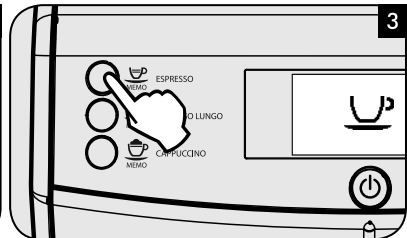
### PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ EXPRÉS LARGO PRIMEIRO EXPRESSO / EXPRESSO LONGO



1



2



3

**ES** Ajustar la salida de café.

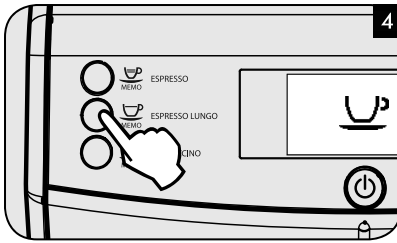
Comprobar que la palanca esté posicionada en "ESPRESSO".

Pulsar el botón MEMO para suministrar un café expés o...

**PT** Ajuste o distribuidor de café.


Certifique-se de que a alavanca está na posição "ESPRESSO".

Pressione a tecla MEMO para distribuir um expresso ou...




4


Para suministrar dos cafés expés o dos cafés expés largos, pulsar el botón deseado dos veces seguidas.

El suministro de café se detiene automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlo con antelación pulsando el botón .

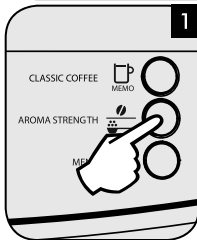
Para distribuir dois expressos ou dois expressos longos, pressione a tecla deseada duas vezes consecutivas.

A distribuição do café interrompe-se automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição do café antecipadamente pressionando a tecla .


**ES** ...pulsar el botón  para suministrar un café expés largo.


**PT** ...pressione a tecla  para distribuir um expresso longo.

## MI CAFÉ EXPÉS IDEAL O MEU EXPRESSO IDEAL





1



**ES** Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón .

**PT** Seleccione o aroma deseado ao pressionar a tecla .



2

Mantener pulsado el botón  hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.  
**Nota:** Para programar el café expés largo, mantener pulsado el botón  hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.

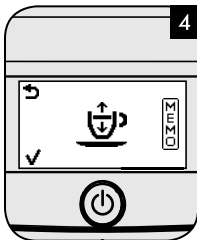
Mantenha pressionada a tecla  até que seja mostrado no visor o ícone MEMO.  
**Obs.:** para programar o expesso longo, mantenha pressionada a tecla  até que seja mostrado no visor o ícone MEMO.




3


La máquina está en fase de programación.

A máquina está na fase de programação.



4

**ES** El producto puede ser memorizado desde el momento en que se muestra el símbolo .

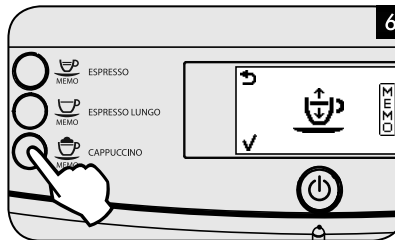
**PT** O produto pode ser memorizado a partir do momento em que é visualizado o símbolo .





5

Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada...

Aguarde até atingir a quantidade de café desejada.




6

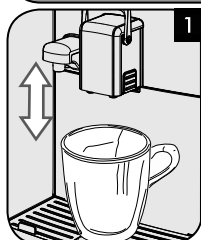
...pulsar  para detener el proceso. ¡Memorizado!  
**Nota:** Para interrumpir la programación del café expés largo, pulsar el botón .

...pressione  para interromper o processo. Memorizado!  
**Obs.:** Para interromper a programação do expesso longo, pressione a tecla .

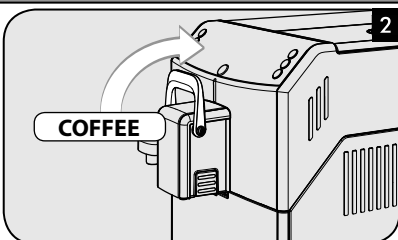
Es posible salir de la programación pulsando el botón . En este caso la cantidad del producto no se será memorizada.

É possível sair da distribuição ao pressionar a tecla . Neste caso, a quantidade do produto não será memorizada.

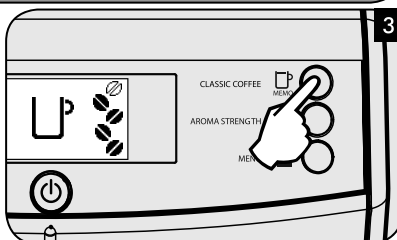
**PRIMER CAFÉ LARGO (CLASSIC COFFEE)  
PRIMEIRO CAFÉ CLÁSSICO (CLASSIC COFFEE)**



**ES** Ajustar la salida de café.  
**PT** Ajuste o distribuidor de café.

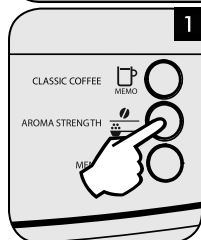


Comprobar que la palanca esté posicionada en "COFFEE".  
Certifique-se de que a alavanca está na posição "COFFEE".

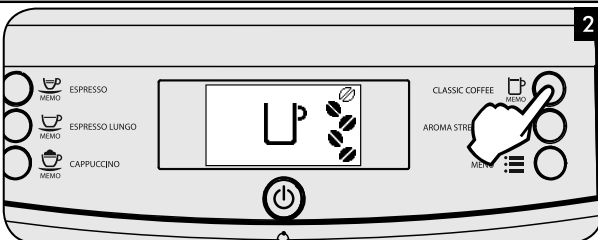


Pulsar el botón MEMO para suministrar el café largo (Classic Coffee).  
Pressione a tecla MEMO para distribuir o café clássico (Classic Coffee).

**MI CAFÉ LARGO (CLASSIC COFFEE) IDEAL  
O MEU CAFÉ CLÁSSICO (CLASSIC COFFEE) IDEAL**



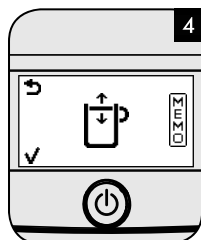
**ES** Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón MEMO.  
**PT** Seleccione o aroma desejado ao pressionar a tecla MEMO.



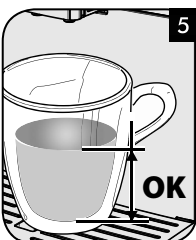
Mantener pulsado el botón MEMO hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.  
Mantenha pressionada a tecla MEMO até que seja mostrado no visor o ícone MEMO.



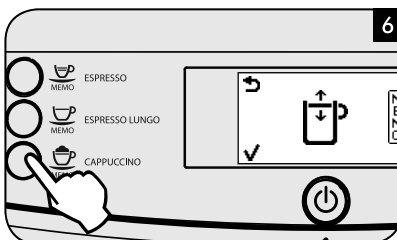
La máquina está en fase de programación.  
A máquina está na fase de programação.



**ES** El producto puede ser memorizado desde el momento en que se muestra el símbolo ✓.  
**PT** O produto pode ser memorizado a partir do momento em que é visualizado o símbolo ✓.



Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada...  
Aguarde até atingir a quantidade de café desejada.

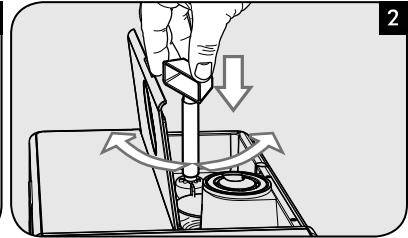
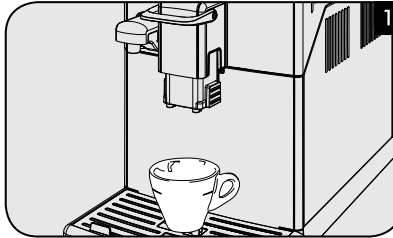


...pulsar MEMO para detener el proceso. ¡Memorizado!  
...pressione MEMO para interromper o processo. Memorizado!

Es posible salir de la programación pulsando el botón MEMO. En este caso la cantidad del producto no se será memorizada.  
É possível sair da distribuição ao pressionar a tecla MEMO. Neste caso, a quantidade do produto não será memorizada.


**REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA**  
**AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ EM CERÂMICA**

*Sólo es posible ajustar las configuraciones del molinillo de café mientras la máquina está moliendo el café en grano.*




*É possível ajustar as configurações do moinho de café apenas enquanto a máquina está a moer o café em grãos.*

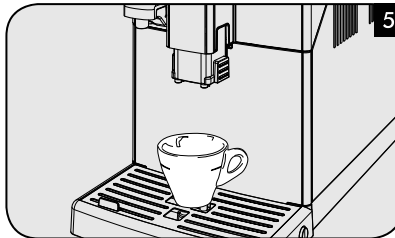
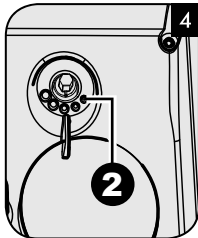
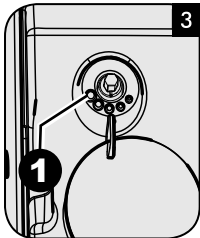
Colocar una taza bajo la salida de café.

Pulsar el botón  para suministrar un café expreso.

*Mientras la máquina está moliendo, presionar y girar el mando de regulación del grado de molido, ubicado en el interior del contenedor de café en grano, un paso cada vez.*

Coloque uma chávena pequena sob o distribuidor de café.  
Pressione a tecla  para distribuir um expresso.

Enquanto a máquina está a moer, pressione e rode o botão de ajuste da moagem situado dentro do recipiente de café em grãos com um impulso de cada vez.



*Para un sabor más suave, seleccionar un molido grueso (●).*

*Para un sabor más fuerte, seleccionar un molido fino (◐).*

*Suministrar 2-3 productos para probar la diferencia. Si el café está acuoso o sale con lentitud, modificar la configuración del molinillo de café.*

*Para um sabor mais suave, seleccione uma moagem grossa (●).*

*Para um sabor mais forte, seleccione uma moagem fina (◐).*

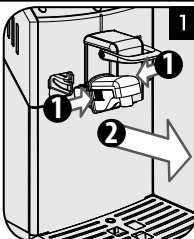
*Distribua 2-3 produtos para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso ou sair lentamente, modifique as programações do moinho de café.*



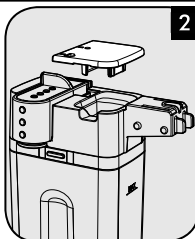
**PRIMER CAPUCHINO  
PRIMEIRO CAPPUCINO**

**¡Riesgo de quemaduras!**  
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de leche y vapor.

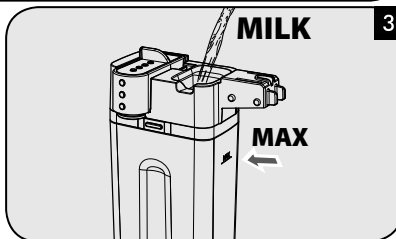
**Perigo de queimaduras!**  
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de leite e vapor.



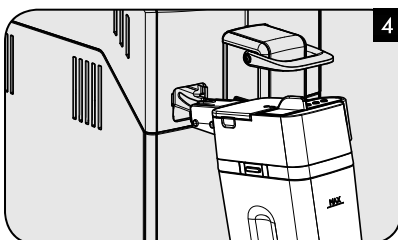
Quitar la salida de agua presionando los pulsadores laterales.  
Remove o distribuidor de água pressionando as duas teclas de lado.



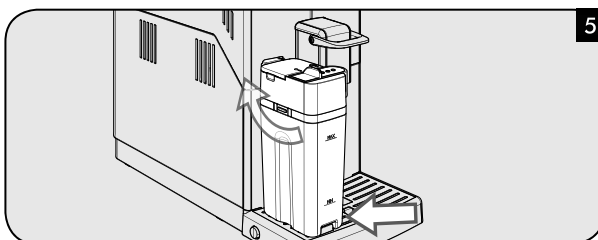
Quitar la tapa de la jarra.  
Levante a tampa da jarra.



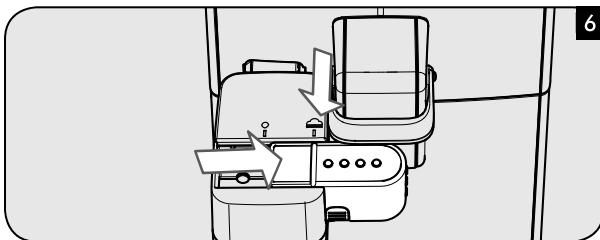
Llenarla con leche entre los indicadores de nivel MIN y MAX.  
Encha-a com leite entre os indicadores de nível MÍN e MÁX.



Inclinar ligeramente la jarra de leche. Introducirla completamente en las guías de la máquina.  
Incline ligeiramente a jarra de leite. Introduza-a completamente nas guías da máquina.



Presionar y girar la jarra hacia abajo hasta que quede enganchada a la bandeja de goteo.  
Pressione e rode a jarra em direcção à parte inferior até a engatar na bandeja de limpeza.



Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☕.  
Nota: Si no se extrae completamente la boquilla de la jarra, es posible que la leche no se espume correctamente.

Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo ☕.  
Obs.: Se o distribuidor da jarra não for extraído completamente, é possível que o leite não seja emulsionado correctamente

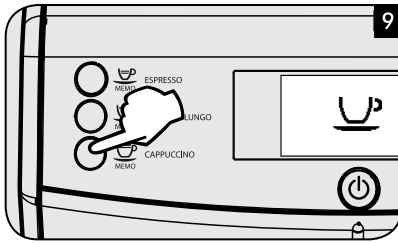



Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra.  
Posicione uma chávena de-abaixo do distribuidor.



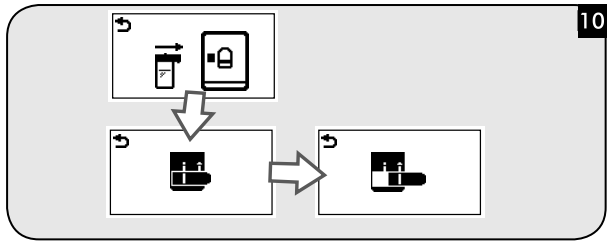
Comprobar que la palanca esté posicionada en "ESPRESSO".  
Certifique-se de que a alavanca está na posição "ESPRESSO".

ES  
PT



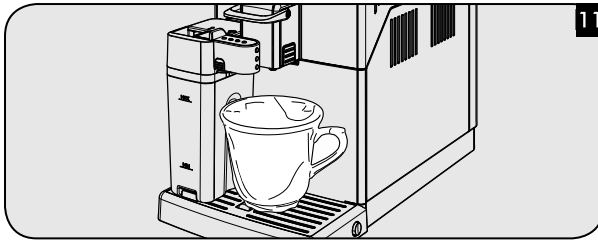
**ES** Pulsar el botón  para dar inicio al suministro.

**PT** Pressione a tecla  para iniciar a distribuição.




**ES** La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra mostrando estos símbolos secuencialmente.


**PT** A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra mostrando os símbolos em sequência.



**ES** La máquina suministra leche espumada directamente en la taza. Tras el suministro de la leche espumada, la máquina suministra el café.

**PT** A máquina distribui o leite emulsionado directamente na chávena. Depois de terminada a distribuição de leite emulsionado, a máquina distribui o café.

**ES** Los suministros de leche espumada y de café se detienen automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlos con antelación pulsando el botón .


**PT** A distribuição do leite emulsionado e do café interrompe-se automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição antecipadamente pressionando a tecla .


## MI CAPUCHINO IDEAL O MEU CAPPUCCINO IDEAL

**ES** ¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de leche y vapor.

**ES** Perigo de queimaduras! Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de leite e vapor.



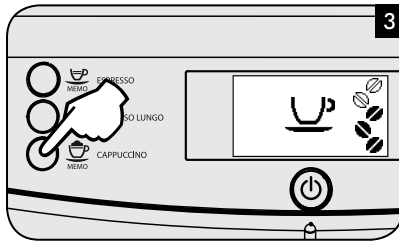
**ES** Llenar la jarra con leche e instalarla en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo . Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra.

**PT** Encha a jarra com o leite e posicione-a na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direção ao lado direito até ao símbolo . Posicione uma chávena debaixo do distribuidor.



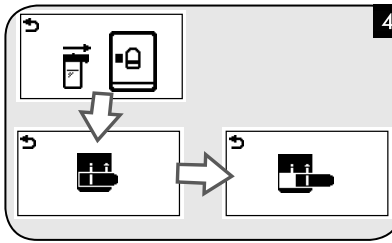
**ES** Comprobar que la palanca esté posicionada en "ESPRESSO".

**PT** Certifique-se de que a alavanca está na posição "ESPRESSO".



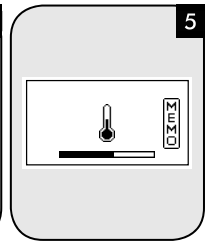
**ES** Mantener pulsado el botón  hasta que se visualice el símbolo "MEMO" en la pantalla.

**PT** Mantenha pressionada a tecla  até visualizar o símbolo "MEMO" no visor.



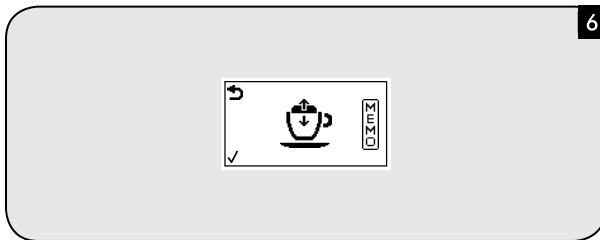
La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra mostrando estos símbolos secuencialmente.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra mostrando os símbolos em sequência.



La máquina está en fase de calentamiento.

A máquina está na fase de aquecimento.



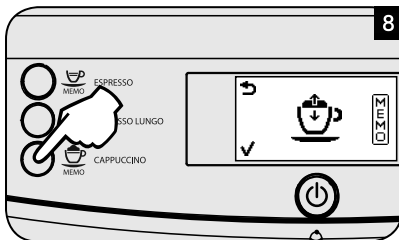
**ES** La máquina comienza a suministrar la leche espumada en la taza. El producto puede ser memorizado desde el momento en que se muestra el símbolo ✓.


**PT** A máquina começa a distribuir o leite emulsionado na chávena. O produto pode ser memorizado a partir do momento em que é visualizado o símbolo ✓.



Esperar a que se alcance la cantidad de leche espumada deseada...

Aguarde até atingir a quantidade de leite emulsionado desejada...



**ES** ...pulsar  para detener el proceso. Cantidad de leche espumada memorizada!

**PT** ...pressione  para interromper o processo. Quantidade de leite emulsionado memorizada!



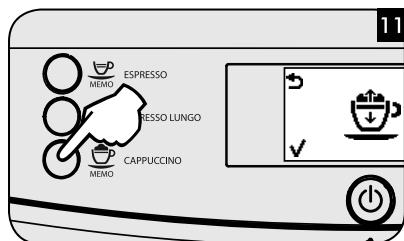
La máquina comienza a suministrar el café.

A máquina começa a distribuir o café.



Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada...

Aguarde até atingir a quantidade de café desejada...



11

Es posible salir de la programación pulsando el botón . Si la máquina está en fase de programación de la leche, procederá al suministro de un café. Para interrumpir el suministro pulsar el botón . En este caso la cantidad de capuchino no será memorizada.

É possível sair da distribuição ao pressionar a tecla . Se a máquina se encontrar na fase de programação do leite, procederá com a distribuição de um café, que poderá ser interrompida com a tecla . A quantidade de capuccino, neste caso, não será memorizada.

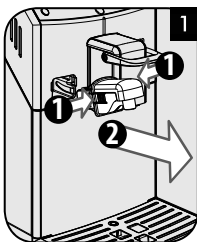
**ES** ...pulsar para detener el proceso.  
¡Capuchino memorizado!

**PT** ...pressione para interromper o processo.  
Capuccino memorizado!

## LECHE ESPUMADA LEITE EMULSIONADO

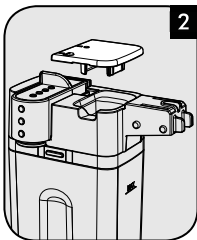
**¡Riesgo de quemaduras!**  
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de leche y vapor.

**Perigo de queimaduras!**  
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de leite e vapor.



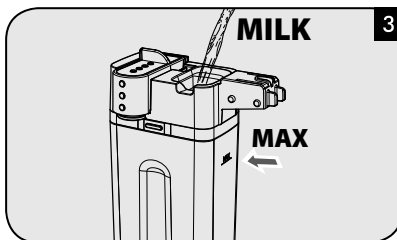
Quitar la salida de agua presionando los pulsadores laterales.

Remova o distribuidor de água pressionando as duas teclas de lado.



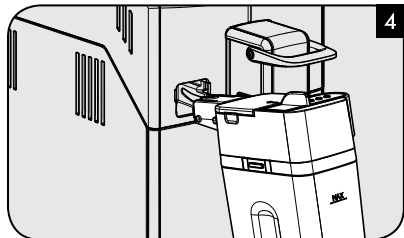
Quitar la tapa de la jarra.

Levante a tampa da jarra.



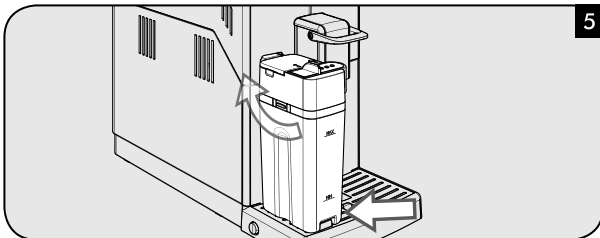
Llenarla con leche entre los indicadores de nivel MIN y MAX.

Encha-a com leite entre os indicadores de nível MÍN e MÁX.



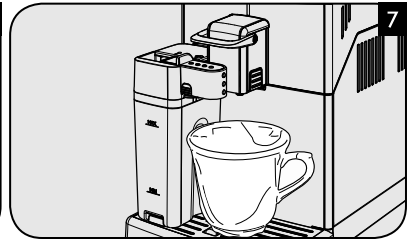
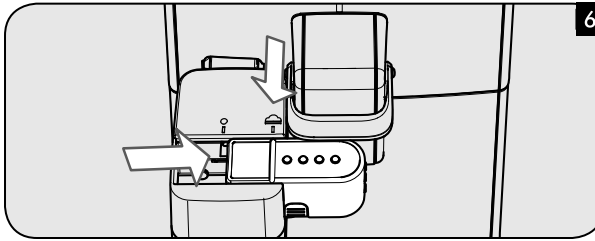
**ES** Inclin ligeramente la jarra de leche. Introducirla completamente en las guías de la máquina.

**PT** Incline ligeiramente a jarra de leite. Introduza-a completamente nas guías da máquina.



Presionar y girar la jarra hacia abajo hasta que quede enganchada a la bandeja de goteo.

Pressione e rode a jarra em direcção à parte inferior até a engatar na bandeja de limpeza.

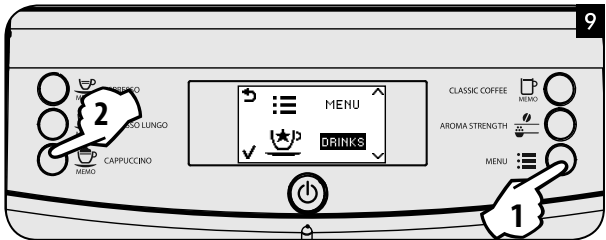
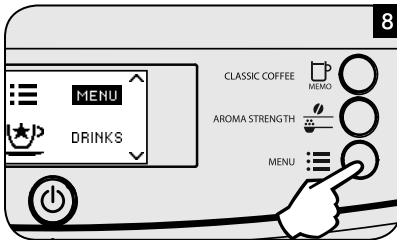


**ES** Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☕.  
**Nota:** Si no se extrae completamente la boquilla de la jarra, es posible que la leche no se espume correctamente.

Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra.

**PT** Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo ☕.  
**Obs.:** Se o distribuidor da jarra não for extraído completamente, é possível que o leite não seja emulsionado correctamente.

Posicione uma chávena debaixo do distribuidor.

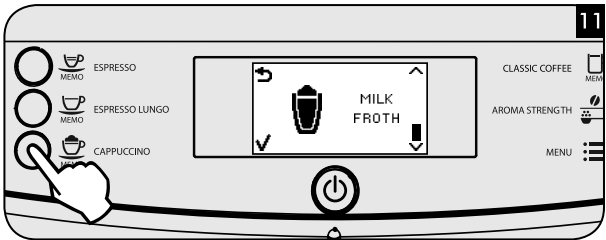
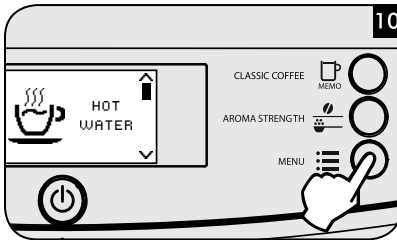


**ES** Pulsar el botón ☰. La máquina muestra el símbolo de aquí arriba.

Pulsar el botón ☰. La máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón ☕.

**PT** Pressione a tecla ☰. A máquina visualiza o símbolo na parte superior.

Pressione a tecla ☰. A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla ☕.

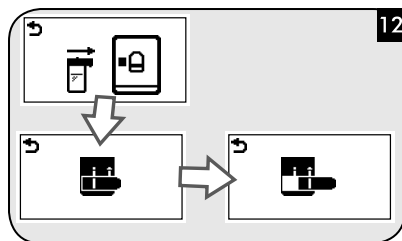


**ES** Pulsar el botón ☰.

La máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón ☕.

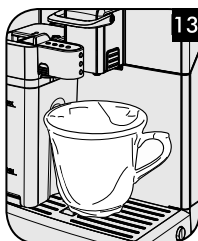
**PT** Pressione a tecla ☰.


A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla ☕.




**ES** La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra mostrando estos símbolos secuencialmente.

**PT** A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra mostrando os símbolos em sequência.



**13** El suministro de leche espumada se detiene automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlo con antelación pulsando el botón 

A distribuição de leite emulsionado interrompe-se automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição antecipadamente pressionando a tecla 

La máquina suministra leche espumada directamente en la taza.


A máquina distribui o leite emulsionado directamente na chávena.


## AJUSTE DE LA CANTIDAD DE LECHE ESPUMADA AJUSTE DA ALTURA DO LEITE EMULSIONADO

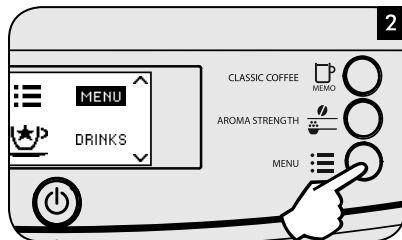
**¡Riesgo de quemaduras!**  
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de leche y vapor.

**Perigo de queimaduras!**  
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de leite e vapor.




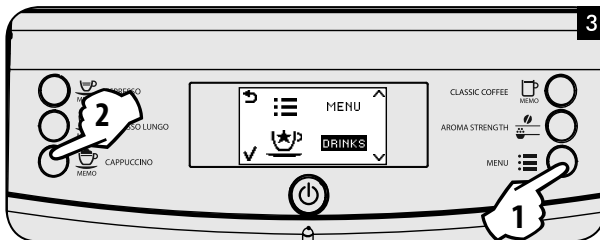
**1** Llenar la jarra con leche e instalarla en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo . Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra.



Encha a jarra com o leite e posicione-a na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direção ao lado direito até ao símbolo . Posicione uma chávena debaixo do distribuidor.





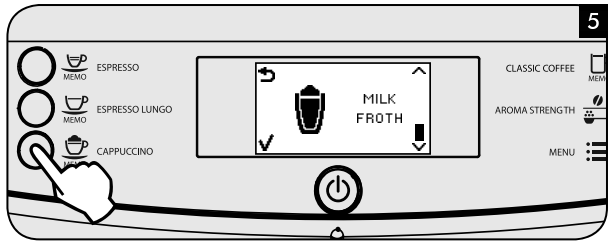
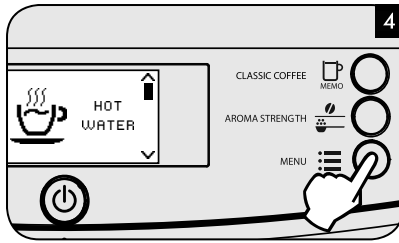
**ES** Pulsar el botón . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba.

**PT** Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior.



**3** Pulsar el botón . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón 

Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla 

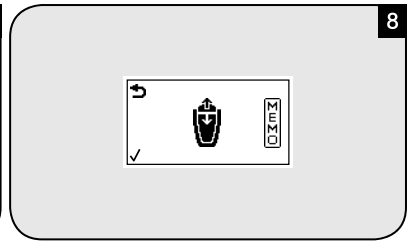
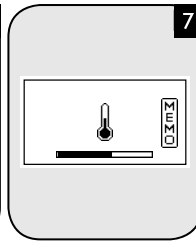
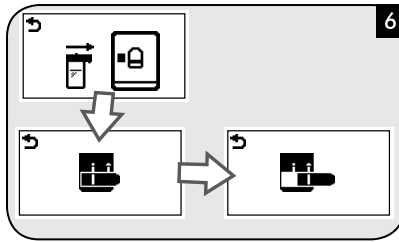


ES Pulsar el botón:

PT Pressione a tecla:

La máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Mantener pulsado el botón hasta que se visualice el símbolo "MEMO" en la pantalla.

A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Mantenha pressionada a tecla até visualizar o símbolo "MEMO" no visor.



ES La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra mostrando estos símbolos secuencialmente.

PT A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra mostrando os símbolos em sequência.

La máquina está en fase de calentamiento.

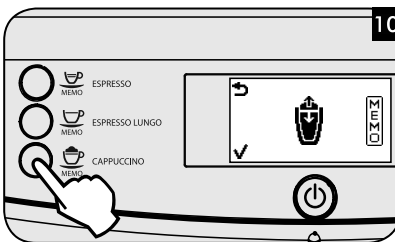
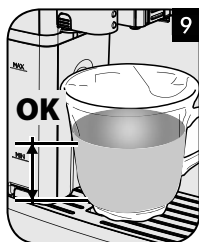
A máquina está na fase de aquecimento.

La máquina comienza a suministrar la leche espumada en la taza.

El producto puede ser memorizado desde el momento en que se muestra el símbolo .

A máquina começa a distribuir o leite emulsionado na chávena.

O produto pode ser memorizado a partir do momento em que é visualizado o símbolo .



ES Esperar a que se alcance la cantidad de leche espumada deseada...

PT Aguarde até atingir a quantidade de leite emulsionado desejada...

...pulsar para detener el proceso.  
¡Cantidad de leche espumada memorizada!

...pressione para interromper o processo.  
Quantidade de leite emulsionado memorizada!

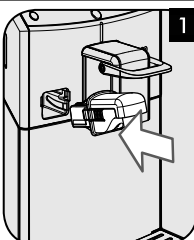
Es posible salir de la programación pulsando el botón . En este caso la cantidad de leche espumada no se será memorizada.

É possível sair da distribuição ao pressionar a tecla . Neste caso, a quantidade de leite emulsionado não será memorizada.

**AGUA CALIENTE**  
**ÁGUA QUENTE**

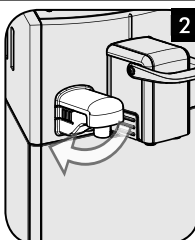
**¡Riesgo de quemaduras!**  
 Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

**Perigo de queimaduras!**  
 Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



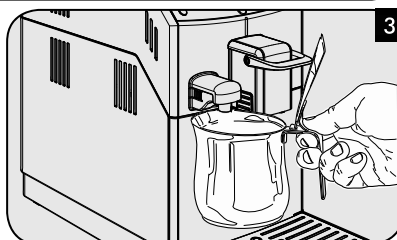
Introducir la salida de agua.

Introduza o distribuidor da água.



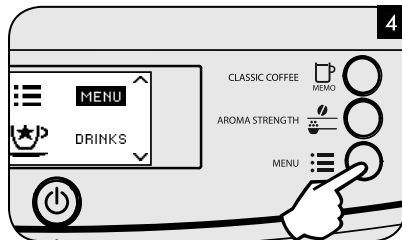
Bloquearla en su posición.

Bloqueie-o na posição.



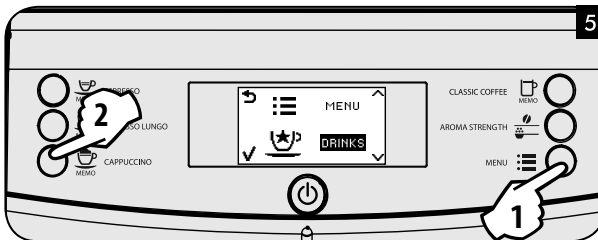
Colocar un recipiente bajo la salida de agua caliente.

Coloque um recipiente sob o distribuidor de água quente.



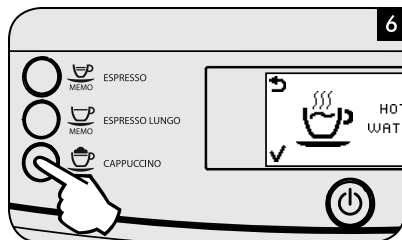
Pulsar el botón . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba.

Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior.



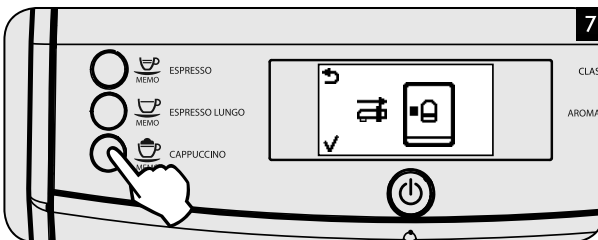
Pulsar el botón . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón .

Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla .



Pulsar el botón .

Pressione a tecla .



La máquina indica que se instale la salida de agua. Pulsar el botón para confirmar. La máquina comienza a suministrar agua caliente.

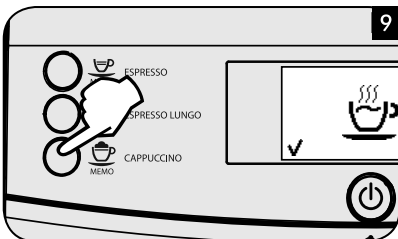
A máquina indica que deve instalar o distribuidor de água. Pressione a tecla para confirmar. A máquina começa a distribuir água quente.







**ES** Suministrar la cantidad de agua caliente deseada.

**PT** Distribua a quantidade de água quente desejada.



Para interrumpir el suministro de agua caliente, pulsar el botón . Retirar el recipiente.

Para interromper a distribuição de água quente pressione a tecla . Remova o recipiente.

DESCALCIFICACIÓN - 30 min.  
DESCALCIFICAÇÃO - 30 min.

El símbolo "START CALC CLEAN" visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación. El ciclo de descalcificación requiere unos 30 minutos.

Si esta operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente, en cuyo caso la reparación NO está cubierta por la garantía.

**Atención:**

Utilizar exclusivamente la solución descalcificante Saeco, específicamente formulada para optimizar las prestaciones de la máquina. El uso de otros productos puede causar daños en la máquina y dejar residuos en la agua.

La solución descalcificante Saeco se vende por separado. Para más detalles, consultar la página relativa a los productos para el mantenimiento en las presentes instrucciones de uso.

**Atención:**

No beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

**Nota:** No extraer el grupo de café durante el proceso de descalcificación.

Quando visualizar o símbolo "START CALC CLEAN", é necessário proceder à descalcificação.

O ciclo de descalcificação demora cerca de 30 minutos.

Se esta operação não for realizada, a máquina deixará de funcionar correctamente; neste caso, a reparação NÃO é coberta pela garantia.

**Atenção:**

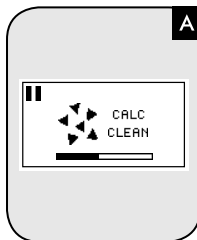
Utilize exclusivamente a solução descalcificante Saeco formulada especificamente para otimizar o desempenho da máquina. A utilização de outros produtos pode causar danos na máquina e deixar resíduos na água.

A solução descalcificante Saeco está à venda separadamente. Para obter mais pormenores, consulte a página relativa aos produtos para a manutenção nas presentes instruções de utilização.

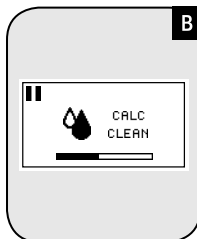
**Atenção:**

Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até à conclusão do ciclo. Nunca utilize, em nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.

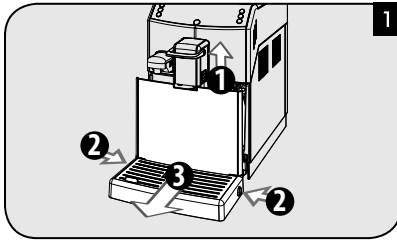
**Obs.:** Não extraia o grupo café durante o processo de descalcificação.



Los ciclos de descalcificación (A) y de enjuague (B) pueden ponerse en pausa pulsando el botón MEMO para reanudar el ciclo, pulsar el botón MEMO. Esto permite vaciar el recipiente o ausentarse por un breve momento.

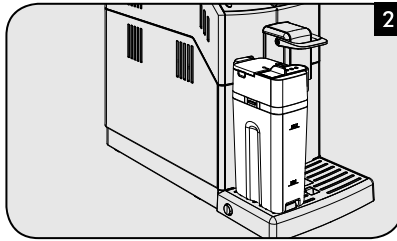


O ciclo de descalcificação (A) e enxaguamento (B) podem ser colocados em pausa pressionando a tecla MEMO; para re-tomar o ciclo, pressione a tecla MEMO. Isso permite esvaziar o recipiente ou ausentar-se por um breve período de tempo.



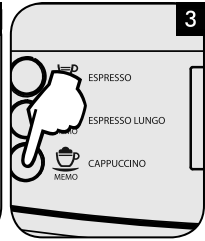
**ES**  
1 - Subir la salida de café;  
2 - presionar los pulsadores laterales;  
3 - extraer y vaciar la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos y volver a colocarlos en su sitio.

**PT**  
1 - Levante o distribuidor de café;  
2 - Pressione as teclas laterais;  
3 - Remova e esvazie a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras e reintroduza-as na devida posição.



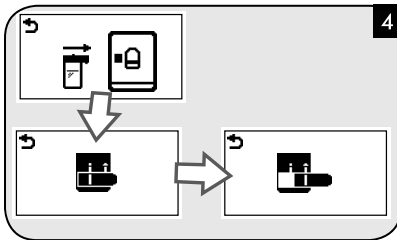
Llenar la jarra de leche con agua hasta el nivel MIN e introducirla en la máquina.

Encha a jarra de leite com água até ao nível MÍN e introduza-a na máquina.



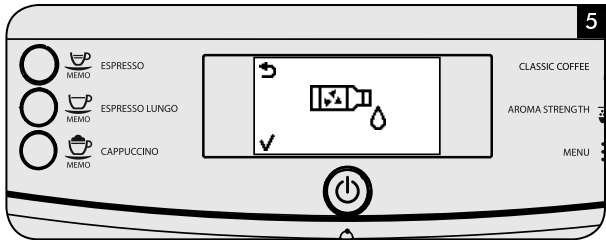
Pulsar el botón MEMO.

Pressione a tecla MEMO.



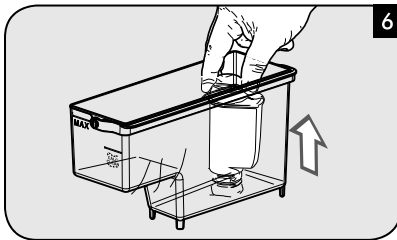
**ES**  
La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra mostrando estos símbolos.

**PT**  
A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra mostrando os seguinte símbolos.



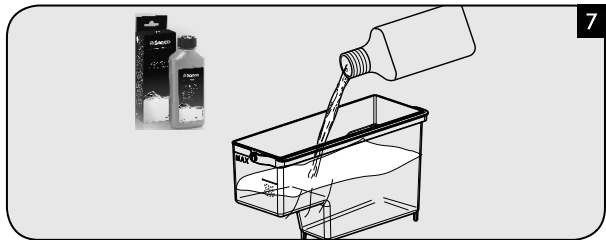
La máquina da inicio al programa. En caso de haber pulsado el botón MEMO por error, pulsar el botón MEMO para salir. De lo contrario, pasar al punto 6.

A máquina inicia o programa. Se a tecla MEMO for pressionada accidentalmente, deverá pressionar a tecla MEMO para sair. Caso contrário, passe ao ponto 6.



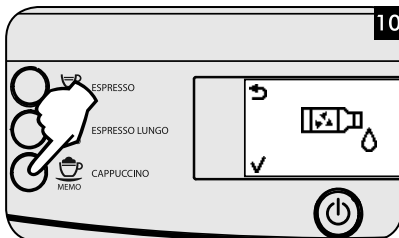
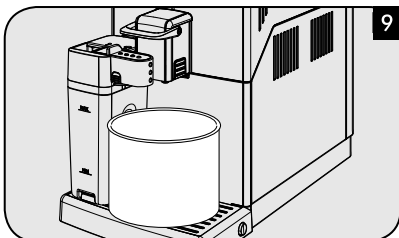
**ES**  
Extraer el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) del depósito de agua y sustituirlo por el filtro blanco original.

**PT**  
Extraia o filtro de água "INTENZA+" (se presente) do reservatório de água e substitua-o pelo pequeno filtro branco original.



Verter toda la solución descalcificante en el depósito de agua.

Verta toda a solução descalcificante para o reservatório de água.



ES Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel CALC CLEAN y volver a introducirlo.

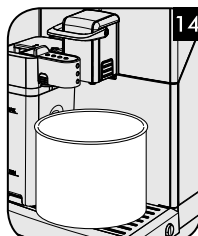
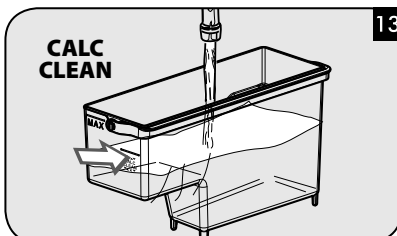
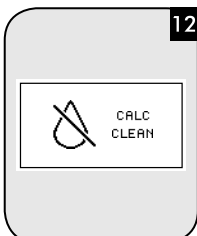
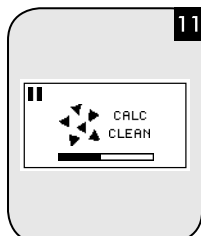
Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo la boquilla de la jarra y bajo la salida de café. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☕.

Pulsar el botón MEMO para dar inicio al ciclo de descalcificación.

PT Encha o reservatório com água fresca até ao nível CALC CLEAN e volte a introduzi-lo.

Coloque um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do distribuidor da jarra e debaixo do distribuidor de café. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo ☕.

Pressione a tecla MEMO para iniciar o ciclo de descalcificação.



ES La solución descalcificante será suministrada a intervalos (duración: 20 min aprox.).

Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.

Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel CALC CLEAN. Volver a introducirlo en la máquina.

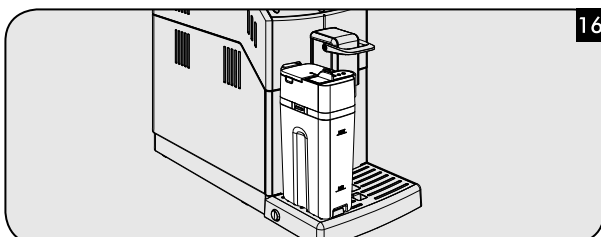
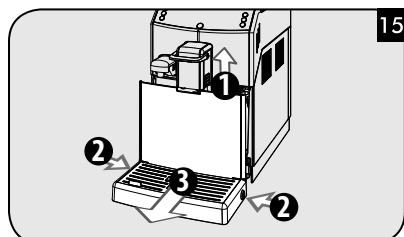
Vaciar el recipiente. Extraer y vaciar la jarra.

PT A solução descalcificante será distribuída em intervalos (duração: cerca de 20 min).

Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.

Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível CALC CLEAN. Reintroduza-o na máquina.

Esvazie o recipiente. Remova e esvazie a jarra.

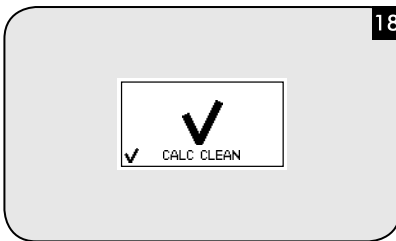
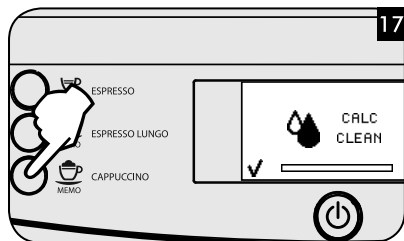


ES 1 - Subir la salida de café;  
2 - presionar los pulsadores laterales;  
3 - vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

Llenar la jarra de leche con agua hasta el nivel MIN e introducirla en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☕.

PT 1 - Levante o distribuidor de café;  
2 - Pressione as teclas laterais;  
3 - Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.

Encha a jarra de leite com água até ao nível MIN e introduza-a na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo ☕.



**ES** Volver a colocar el recipiente bajo la salida de café.  
Pulsar el botón para dar inicio al ciclo de enjuague.

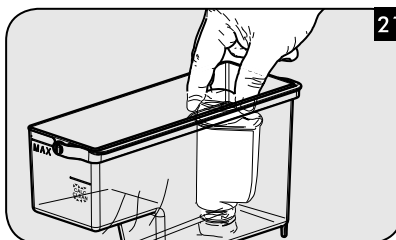
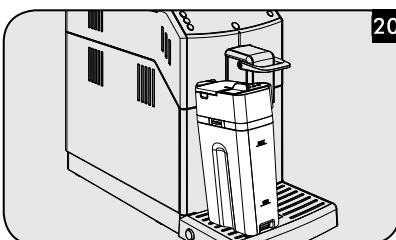
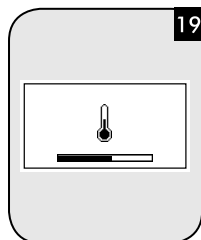
Una vez que se haya suministrado toda el agua requerida para el enjuague, la máquina muestra este símbolo. Pulsar el botón para salir del ciclo de descalcificación.

**PT** Volte a posicionar o recipiente debaixo do distribuidor de café.  
Pressione a tecla para iniciar o ciclo de enxaguamento.

Quando a água necessária para o enxaguamento for completamente distribuída, a máquina visualiza este símbolo. Pressione a tecla para sair do ciclo de descalcificação.

**18** Nota: Si no se llena el depósito de agua hasta el nivel CALC CLEAN, la máquina puede requerir la ejecución de otro ciclo de enjuague. Llenar el depósito de agua y volver a introducirlo en la máquina. Repetir desde el punto 16.

Obs.: Se o reservatório de água não for enchido até ao nível CALC CLEAN, a máquina pode necessitar da execução de outro ciclo de enxaguamento. Encha o reservatório de água e reintroduza-o na máquina. Repita desde o ponto 16.



**ES** La máquina realiza el calentamiento y el enjuague automático.

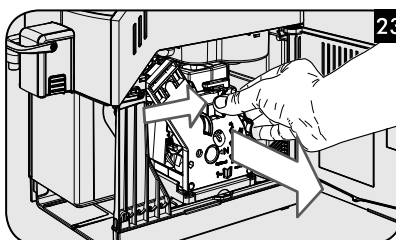
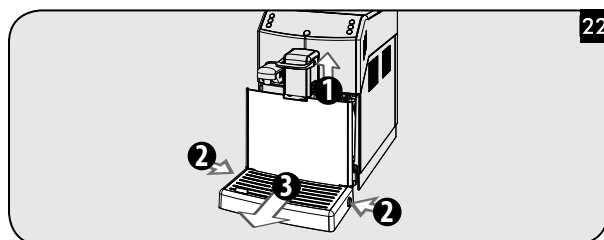
Retirar el recipiente. Desmontar y lavar la jarra de leche tal como se describe en el capítulo "Limpieza semanal de la jarra de leche".

Quitar el filtro blanco y volver a colocar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) en el depósito de agua.

**PT** A máquina efectua o aquecimento e o enxaguamento automático.

Remova o recipiente. Desmonte e lave a jarra de leite conforme descrito no capítulo "Limpeza semanal da jarra de leite".

Retire o pequeno filtro branco e reposicione o filtro de água "INTENZA+" (se presente) no reservatório de água.

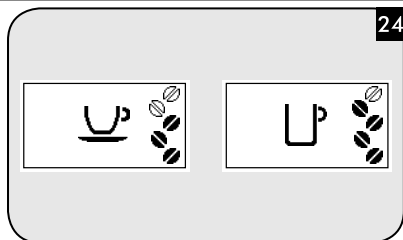


**ES** 1 - Subir la salida de café;  
2 - presionar los pulsadores laterales;  
3 - vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

Limpiar el grupo de café. Para más indicaciones, ver el capítulo "Limpieza del grupo de café".

**PT** 1 - Levante o distribuidor de café;  
2 - Pressione as teclas laterais;  
3 - Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.

Limpe o grupo café. Para obter mais indicações, consulte o capítulo "Limpeza do grupo café".



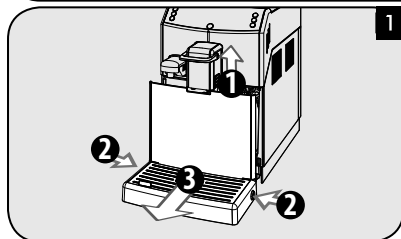
**ES** La máquina está lista para ser utilizada.

**PT** A máquina está pronta para o uso.

## INTERRUPCIÓN DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN INTERRUPÇÃO DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO

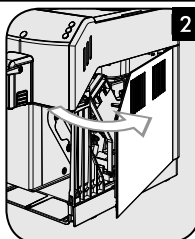
<p><b>ES</b> Una vez iniciado el ciclo de descalcificación, se debe completar sin apagar la máquina.</p>	<p>En caso de que la máquina se bloquee, es posible salir del ciclo pulsando el botón ON/OFF.</p>	<p>Luego, vaciar y enjuagar cuidadosamente el depósito de agua y llenarlo hasta el nivel CALC CLEAN.</p>	<p>Seguir las instrucciones indicadas en el capítulo "Ciclo de enjuague manual" antes de proceder al suministro de bebidas.</p>	<p>Si el ciclo no se ha completado, la máquina seguirá solicitando que se realice un ciclo de descalcificación; es necesario llevarlo a cabo lo antes posible.</p>
<p><b>PT</b> Uma vez iniciado o ciclo de descalcificação, deve ser concluído, evitando desligar a máquina.</p>	<p>Quando a máquina ficar bloqueada, é possível sair do ciclo ao pressionar a tecla ON/OFF.</p>	<p>Neste caso, esvazie e enxágue bem o reservatório de água e encha-o até ao nível CALC CLEAN.</p>	<p>Siga as instruções fornecidas no capítulo "Ciclo de enxaguamento manual" antes de proceder à distribuição das bebidas.</p>	<p>Se o ciclo não tiver sido concluído, a máquina continuará a solicitar a execução de um ciclo de descalcificação que deverá ser efectuado assim que possível.</p>

**LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ**  
**LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ**



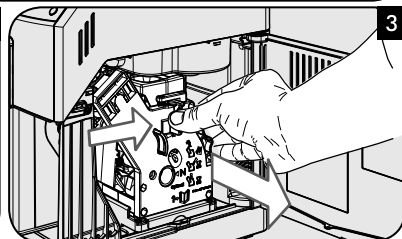
**ES** Apagar la máquina pulsando el botón . Esperar a que el botón comience a parpadear y desconectar el enchufe del cable de alimentación.

**PT** Desligue a máquina ao pressionar a tecla . Aguarde que a tecla pisque e retire a ficha do cabo de alimentação.



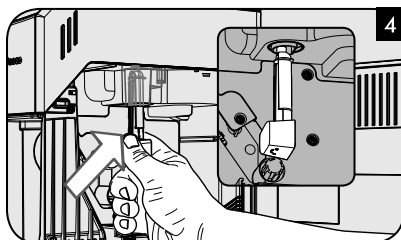
Abrir la puerta de servicio.

Abra a portinhola de serviço.



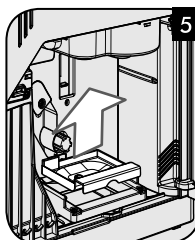
Para extraer el grupo de café, presionar el pulsador "PUSH" y tirar al mismo tiempo de la empuñadura. Extraerlo horizontalmente sin girarlo.

Para extrair o grupo café, pressione a tecla «PUSH» e puxe pela pega. Extraia-o horizontalmente sem rodar.



**ES** Limpiar a fondo el conducto de salida de café con el utensilio de limpieza suministrado con la máquina, o con el mango de una cucharilla. Asegurarse de introducir el utensilio de limpieza tal como se muestra en la figura.

**PT** Limpe bem a conduta de saída do café com o utensílio adequado para a limpeza fornecido com a máquina ou com a pega de uma colher. Certifique-se de que insere o utensílio adequado para a limpeza conforme indicado na figura.



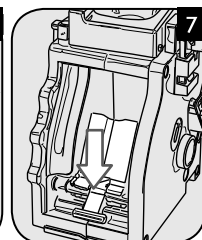
Extraer el cajón de recogida de café y lavarlo cuidadosamente.

Remova a gaveta de recolha de café e lave-a devidamente.



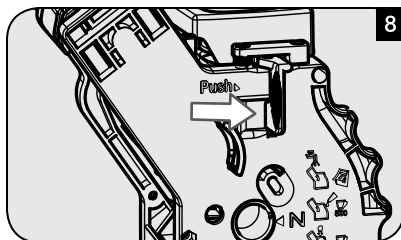
Realizar el mantenimiento del grupo de café.

Realize a manutenção do grupo café.



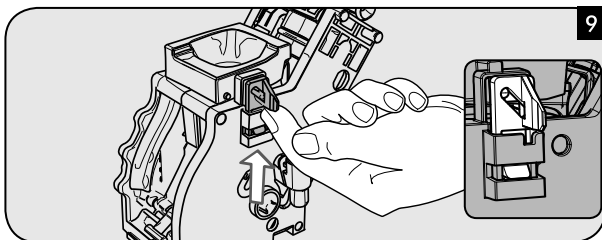
Comprobar que la palanca situada en la parte trasera del grupo esté completamente bajada.

Certifique-se de que a alavanca na parte posterior do grupo está completamente para baixo.



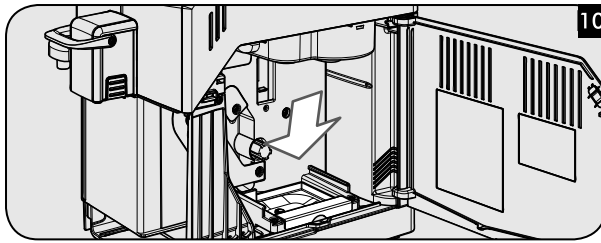
**ES** Presionar con fuerza el pulsador "PUSH".

**PT** Pressione com força a tecla "PUSH".



Asegurarse de que el gancho para el bloqueo del grupo de café esté en la posición correcta. Si aún se encuentra bajado, empujarlo hacia arriba hasta que quede correctamente enganchado.

Certifique-se de que o gancho para o bloqueio do grupo café está na posição correcta. Se ainda estiver na posição em baixo, empurre-o para cima até o engatar correctamente.



ES

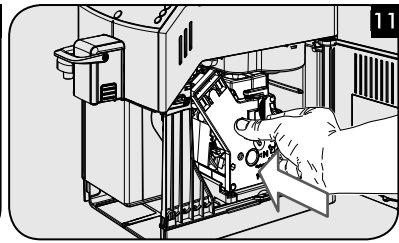
Introducir el cajón de recogida de café en su alojamiento y comprobar que quede bien posicionado.

**Si el cajón de recogida de café se posiciona de forma incorrecta, el grupo de café podría no encajar en la máquina.**

PT

Introduza a gaveta de recolha de café na sua sede, tendo o cuidado de verificar que está bem posicionada.

**Se a gaveta de recolha de café estiver posicionada de forma incorrecta, poderá não ser possível introduzir o Grupo café na máquina.**



Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento hasta que quede enganchado sin presionar el pulsador "PUSH".

Introduza de novo na sede o grupo café até obter o encaixe sem pressionar a tecla "PUSH".

## LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE

## LIMPEZA DA JARRA DE LEITE

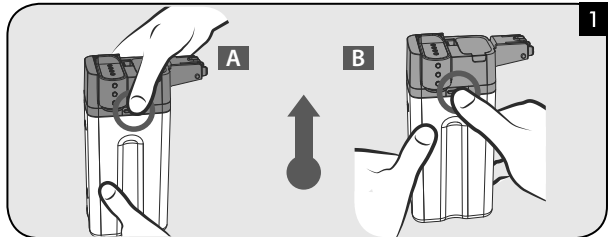
EVERY

**1**

DAY

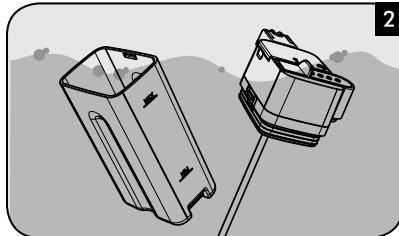
*Es importante limpiar la jarra de leche diariamente y tras cada uso con el fin de mantener la higiene y garantizar la preparación de leche espumada de consistencia perfecta.*

**É importante limpar a jarra de leite todos os dias e após cada utilização para manter a higiene e garantir a preparação de leite batido com uma consistência perfeita.**



Presionar uno de los pulsadores de desenganche y retirar la parte superior de la jarra tal como se muestra en las figuras (A o B).

Pressione um dos botões de desengate para remover a parte superior da jarra, conforme mostrado nas figuras (A ou B).

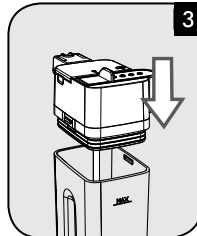


ES

Enjuagar la parte superior de la jarra y la jarra de leche con agua templada. Eliminar cualquier resto de leche.

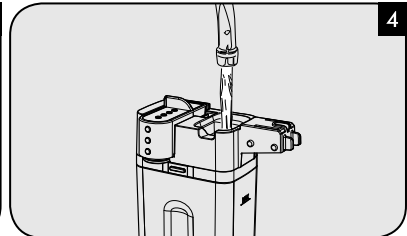
PT

Enxágue a parte superior da jarra e a jarra de leite com água morna. Remova quaisquer resíduos de leite.



Montar la parte superior de la jarra de leche asegurándose de que quede bien fijada.

Monte a parte superior da jarra de leite e assegure-se de que esteja bem fixada.



Quitar la tapa y llenar la jarra de leche con agua fresca hasta el nivel MAX.

Remova a tampa e encha a jarra de leite com água fresca até ao nível MAX.

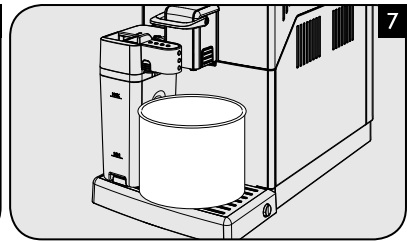
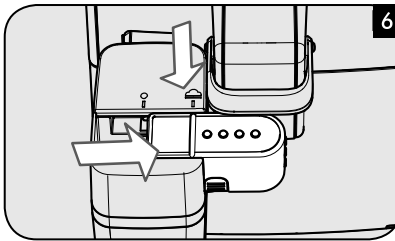
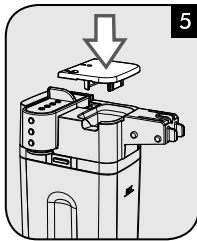
ES

Diaria

PT

Diária





**ES** Volver a colocar la tapa en la jarra de leche.

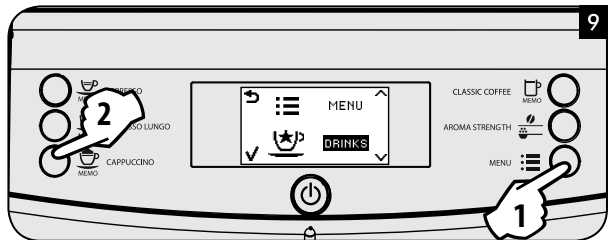
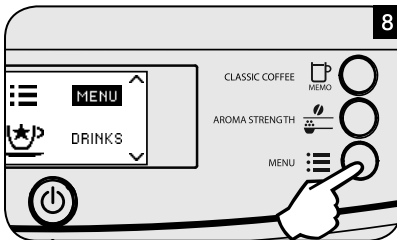
**PT** Volte a posicionar a tampa na jarra de leite.

Introducir la jarra de leche en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☰.

Introduza a jarra de leite na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo ☰.

Colocar un recipiente bajo la boquilla de la jarra.

Posicione um recipiente debaixo do distribuidor.

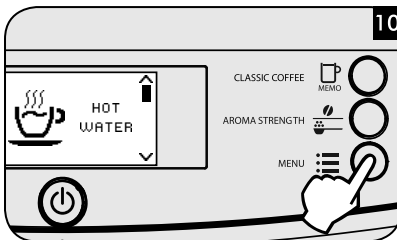


**ES** Pulsar el botón ☰. La máquina muestra el símbolo de aquí arriba.

**PT** Pressione a tecla ☰. A máquina visualiza o símbolo na parte superior.

**ES** Pulsar el botón ☰. La máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón ☕.

**PT** Pressione a tecla ☰. A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla ☕.

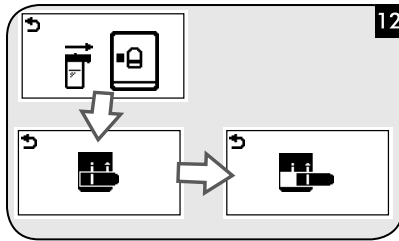


**ES** Pulsar el botón ☕.

**PT** Pressione a tecla ☕.

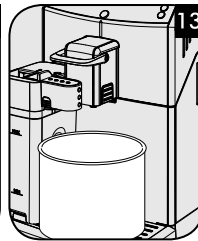
La máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón ☕.

A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla ☕.



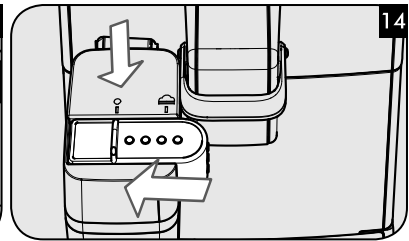
**ES** La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.

**PT** A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.



**ES** El lavado se habrá completado cuando la máquina deje de suministrar agua.

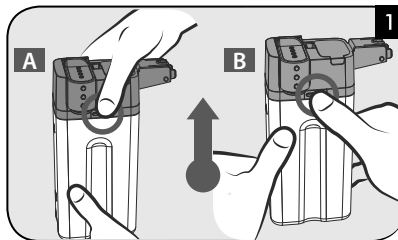
**PT** Quando a máquina concluir a distribuição de água, a lavagem está concluída.



**ES** Volver a introducir la boquilla de la jarra desplazándola hasta el símbolo ●. Extraer la jarra de leche y vaciarla.

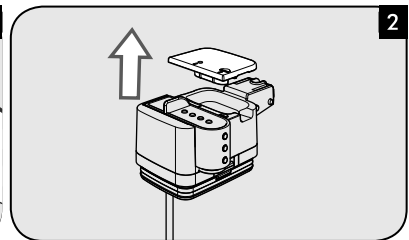
**PT** Volte a introduzir o distribuidor da jarra fazendo-o deslizar até ao símbolo ●. Remova a jarra de leite e esvazie-a.

EVERY  
  
 7  
 DAYS



**ES** Presionar uno de los pulsadores de desenganche y retirar la parte superior de la jarra tal como se muestra en las figuras (A o B).

**PT** Pressione um dos botões de desengate para remover a parte superior da jarra, conforme mostrado nas figuras (A ou B).

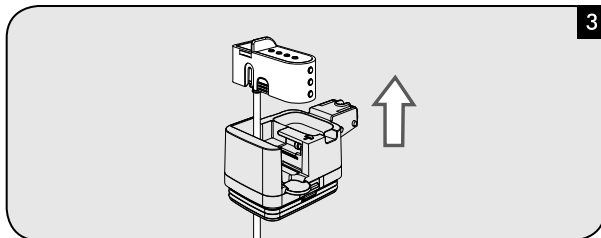


**ES** Quitar la tapa.

**PT** Retire a tampa.

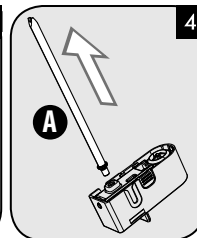
**ES** **Semanal**

**PT** **Semanal**



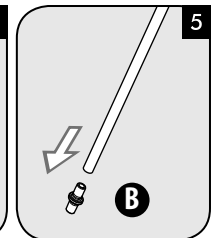
**ES** Tirar hacia arriba de la boquilla para extraerla de la parte superior de la jarra. La boquilla de la jarra se compone de seis piezas que deben ser desmontadas. Cada pieza está identificada por una letra mayúscula (A, B, C, D, E y F).

**PT** Levante o distribuidor para o extrair da parte superior da jarra. O distribuidor da jarra é composto por seis peças, que devem ser desmontadas. Cada peça é identificada por uma letra maiúscula (A, B, C, D, E, F).



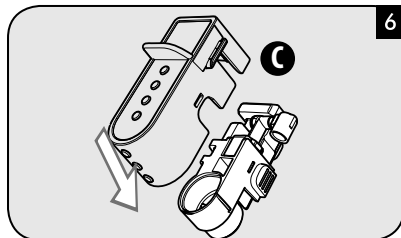
**ES** Desacoplar el tubo de aspiración junto con el racor (A) del montador de leche.

**PT** Remova o tubo de aspiração com a junção (A) do batedor de leite.



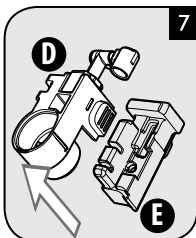
**ES** Extraer el racor (B) del tubo de aspiración.

**PT** Retire a junção (B) do tubo de aspiração.



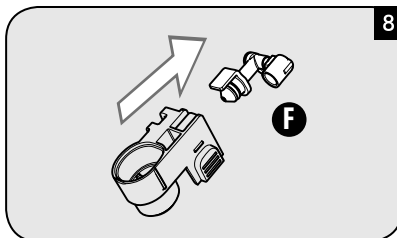
**ES** Desenganchar la tapa (C) de la boquilla de la jarra de leche tirando de ella hacia abajo y ejerciendo una ligera presión en los lados.

**PT** Desengate a tampa (C) do distribuidor da jarra de leite pressionando para baixo e exercendo uma ligeira pressão nos lados.



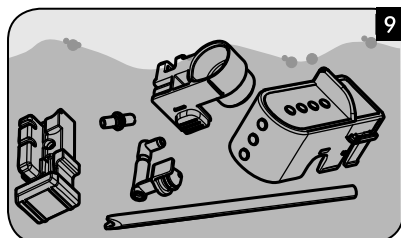
Desmontar el espumador de la leche (D) del soporte (E).

Desmonte o emulsionador do leite (D) do suporte (E).



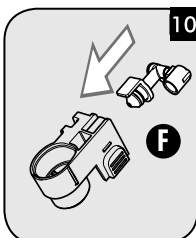
Extraer el racor (F) del espumador de la leche tirando de él hacia el exterior.

Retire a junção (F) do emulsionador do leite extraindo em direcção ao exterior.



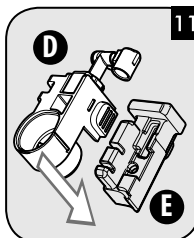
**ES** Limpiar a fondo todos los componentes con agua tibia. También es posible lavar los componentes en el lavavajillas.

**PT** Limpe bem todos os componentes com água morna. É igualmente possível lavar os componentes na máquina de lavar loiça.



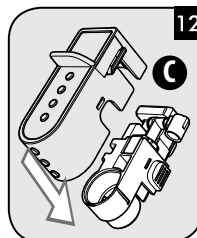
Introducir el racor (F) en el espumador de la leche empujándolo hasta el tope.

Introduza a junção (F) no emulsionador do leite empurrando até ao fim.



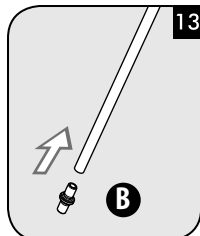
Insertar el espumador (D) en el soporte (E).

Introduza o emulsionador (D) no suporte (E).



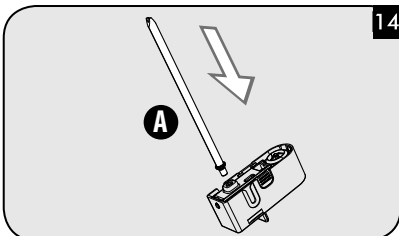
Unir la tapa (C) a la boquilla de la jarra.

Encaixe a tampa (C) no distribuidor da jarra.



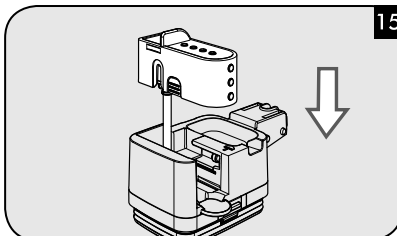
**ES** Introducir el racor (B) en el tubo de aspiración.

**PT** Introduza a junção (B) no tubo de aspiração.



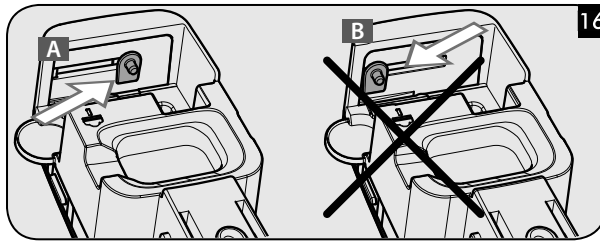
Acoplar el tubo de aspiración junto con el racor (A) al montador de leche.

Introduza o tubo de aspiração com a junção (A) no batedor de leite.



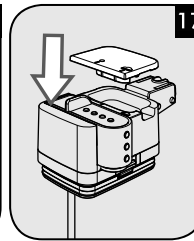
Introducir la boquilla en la parte superior de la jarra.

Introduza o distribuidor na parte superior da jarra.


**ES**  
**PT**

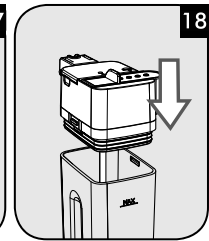
Si no se logra montar la boquilla en la parte superior de la jarra significa que el perno se encuentra en la posición errónea (B). Antes de montar la boquilla, sitúe el perno en la posición (A) desplazándolo manualmente.

Se não for possível montar o distribuidor na parte superior da jarra, significa que o pino se encontra na posição errada (B). Antes de montar o distribuidor, desloque manualmente o pino para a posição (A).



Colocar la tapa.

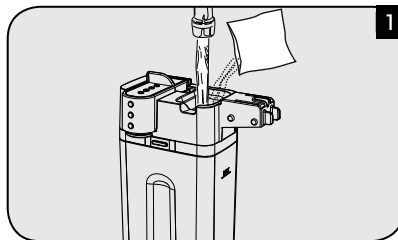
Introduza a tampa.



Montar la parte superior de la jarra de leche asegurándose de que quede bien fijada.

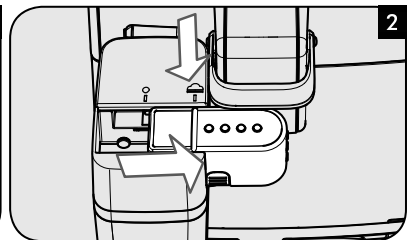
Monte a parte superior da jarra de leite e assegure-se de que esteja bem fixada.

EVERY  
**30**  
 DAYS



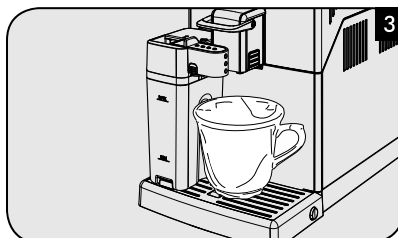
Llenar la jarra de leche con agua hasta el nivel máximo (MAX). Verter un envase de producto para la limpieza del circuito de la leche Saeco en la jarra de leche y esperar a que el producto se disuelva por completo.

Encha a jarra de leite com água até ao nível máximo (MÁX). Verta uma embalagem de produto para a limpeza do circuito de leite Saeco na jarra de leite e aguarde que o produto se derreta completamente.



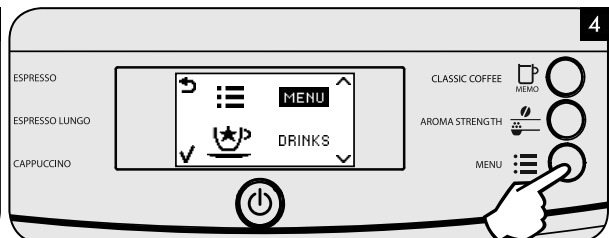
Introducir la jarra en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☰.

Introduza a jarra na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo ☰.

**Mensual**
**Mensal**

**ES**  
**PT**

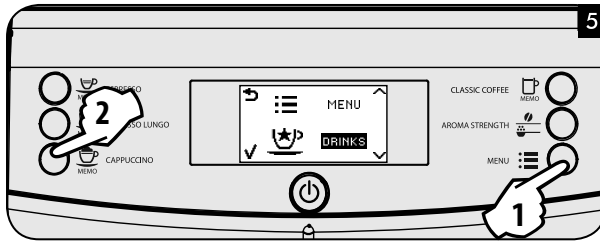
Colocar un recipiente bajo la boquilla de la jarra.

Posicione um recipiente debaixo do distribuidor.



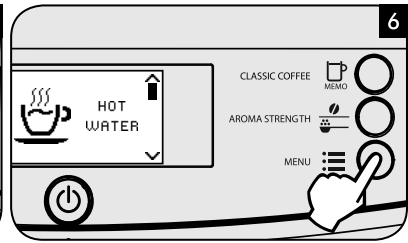
Pulsar el botón ☰. La máquina muestra el símbolo de aquí arriba.

Pressione a tecla ☰. A máquina visualiza o símbolo na parte superior.



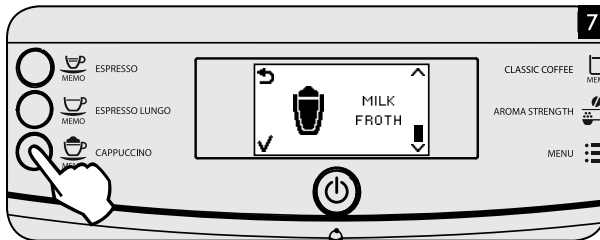
**ES** Pulsar el botón . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón .

**PT** Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla .



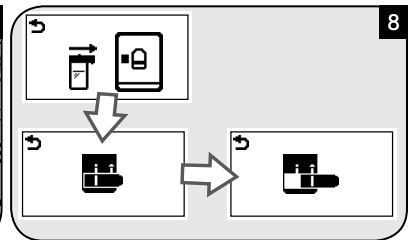
Pulsar el botón .

Pressione a tecla .



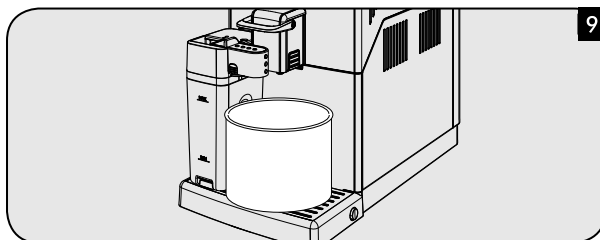
**ES** La máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón .

**PT** A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla .



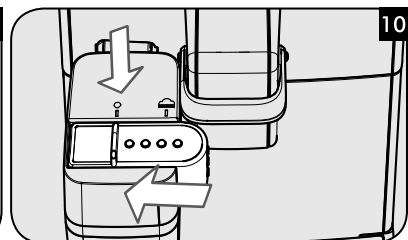
La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.



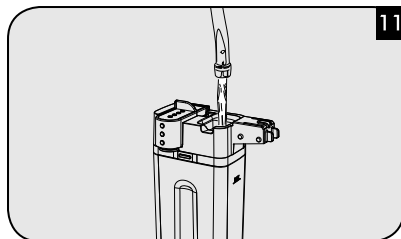
**ES** Una vez que el suministro de agua haya finalizado, repetir las operaciones del punto 4 al 8 hasta que la jarra quede completamente vacía. Vaciar el recipiente.  
**No beber la solución suministrada durante este proceso.**

**PT** No final da distribuição de água, repita as operações desde o ponto 4 até ao ponto 8 até ao completo esvaziamento da jarra. Depois, esvazie o recipiente.  
**Não beba a solução distribuída durante o processo.**



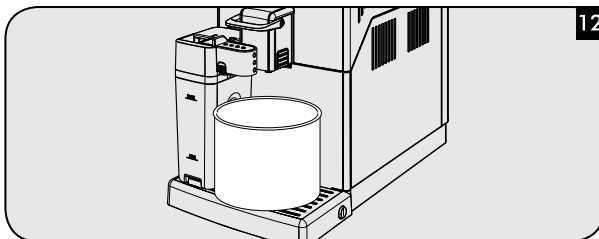
Volver a introducir la boquilla de la jarra desplazándola hasta el símbolo . Extraer la jarra de leche y vaciarla.

Volte a introduzir o distribuidor da jarra fazendo-o deslizar até ao símbolo . Remova a jarra de leite e esvazie-a.



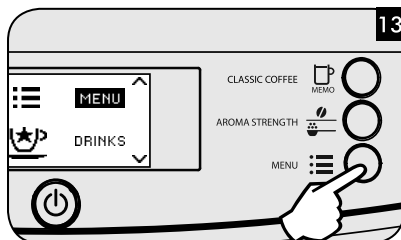
**ES** Enjuagar y llenar la jarra de leche con agua fresca hasta el nivel MAX.

**PT** Enxágüe e encha a jarra de leite com água fresca até ao nível MÁX.



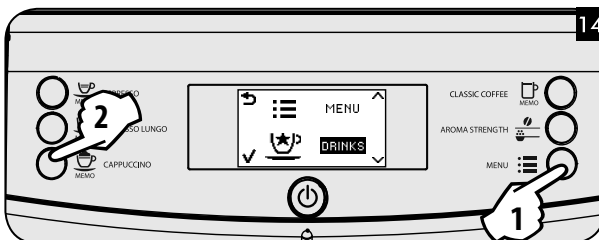
Introducir la jarra de leche en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☰. Colocar el recipiente bajo la boquilla de la jarra para dar inicio al ciclo de enjuague.

Introduza a jarra de leite na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo ☰. Coloque o recipiente debaixo do distribuidor para iniciar o ciclo de enxaguamento.



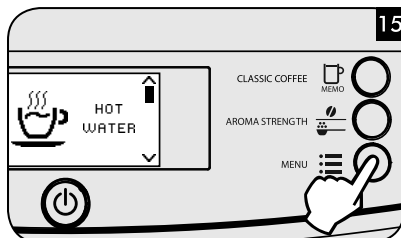
**ES** Pulsar el botón ☰. La máquina muestra el símbolo de aquí arriba.

**PT** Pressione a tecla ☰. A máquina visualiza o símbolo na parte superior.



Pulsar el botón ☰. La máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón ☕.

Pressione a tecla ☰. A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla ☕.



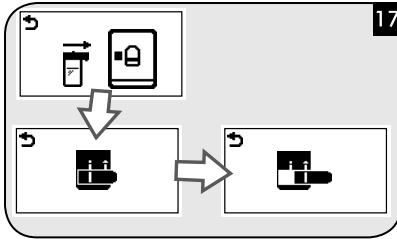
**ES** Pulsar el botón ☕.

**PT** Pressione a tecla ☕.



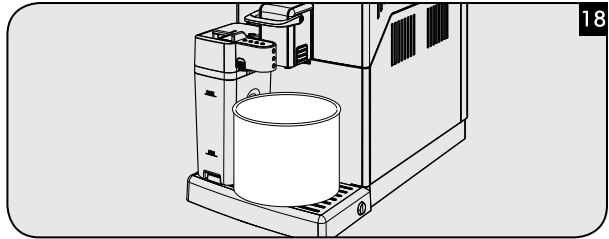
La máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón ☕.

A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla ☕.



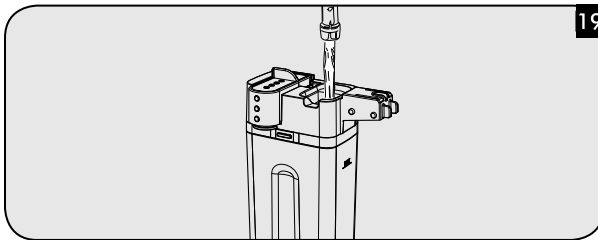
**ES** La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.

**PT** A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.



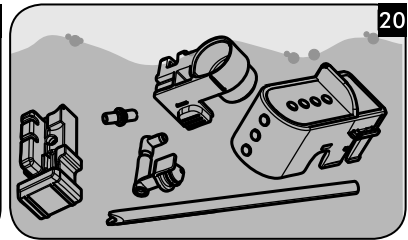
Una vez que el suministro de agua haya finalizado, repetir las operaciones del punto 13 al 17 hasta que la jarra quede completamente vacía.

No final da distribuição de água, repita as operações desde o ponto 13 até ao completo esvaziamento da jarra.



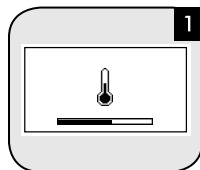
**ES** Extraer la jarra de leche de la máquina y retirar el recipiente. Repetir las operaciones del punto 11 al punto 17 una vez más hasta que la jarra quede completamente vacía; luego pasar al punto 20.

**PT** Remova a jarra de leite e o recipiente da máquina. Repita as operações do ponto 11 ao ponto 17 mais uma vez até ao completo esvaziamento da jarra e depois passe ao ponto 20.



Desmontar y lavar la jarra de leche tal como se describe en el capítulo "Limpieza semanal".

Desmonte e lave a jarra de leite conforme descrito no capítulo "Limpeza semanal".

SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)  
SINAIS DE AVISO (AMARELO)

1

ES

Máquina en fase de calentamiento.

PT

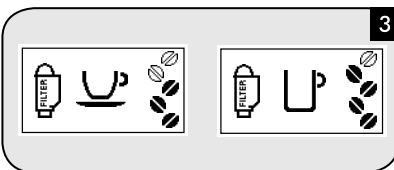
Máquina em fase de aquecimento.



2

La máquina está realizando un ciclo de enjuague. Esperar a que termine.

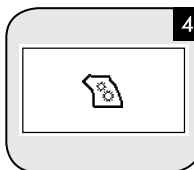
A máquina está a realizar um ciclo de enxaguamento. Aguarde até ao final.



3

Es necesario sustituir el filtro de agua "INTENZA+".

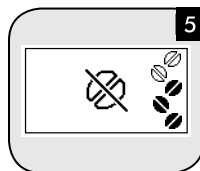
É necessário substituir o filtro de água "INTENZA+".



4

Grupo de café en fase de restablecimiento tras reinicio de la máquina.

O grupo café está em fase de restabelecimento após um reset da máquina.



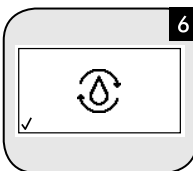
5

ES

Llenar el contenedor de café en grano y reiniciar el ciclo de suministro.

PT

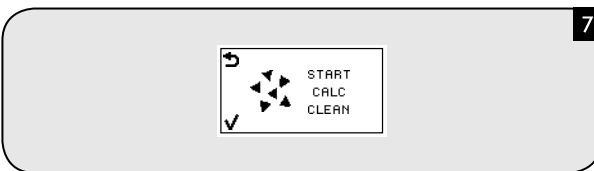
Encha o recipiente de café em grãos e reinicie o ciclo de distribuição.



6

Cargar el circuito.

Carregue o circuito.



7

Es necesario realizar la descalcificación de la máquina. Ver el capítulo relativo a la descalcificación para más indicaciones.

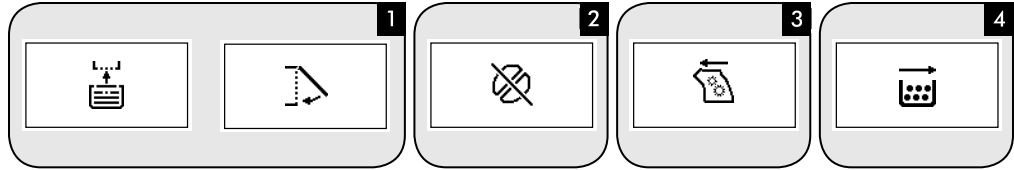
**Si no se realiza la descalcificación, la máquina dejará de funcionar correctamente. ¡El mal funcionamiento NO está cubierto por la garantía!**

É necessário efectuar a descalcificação da máquina. Consulte o capítulo dedicado à descalcificação para obter mais indicações.

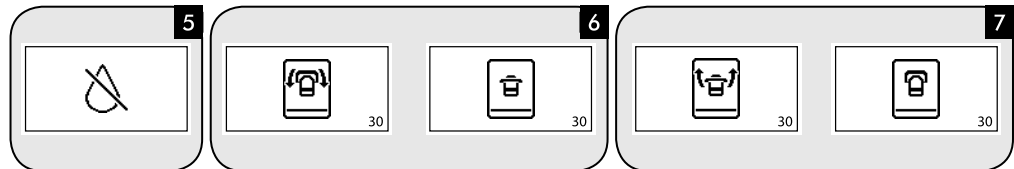
**Se a descalcificação não for realizada, a máquina deixará de funcionar correctamente. O mau funcionamento NÃO é coberto pela garantia!**



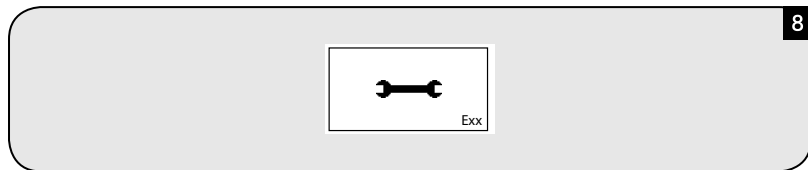
**SEÑALES DE ALARMA (ROJO)**  
**SINAIS DE ALARME (VERMELHO)**



<b>ES</b>	Introducir la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos. Cerrar la puerta de servicio.	Llenar el contenedor de café en grano.	El grupo de café debe estar introducido en la máquina.	Vaciar el cajón de recogida de posos.
<b>PT</b>	Introduza a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras. Em seguida, feche a portinhola de serviço.	Encha o recipiente de café em grãos.	O grupo café deve ser introduzido na máquina.	Esvazie a gaveta de recolha das borras.



<b>ES</b>	Llenar el depósito de agua.	Llevar la palanca de selección "ESPRESSO" o "COFFEE" a la posición "ESPRESSO" antes de que transcurran 30 segundos para completar el suministro.	Llevar la palanca de selección "ESPRESSO" o "COFFEE" a la posición "COFFEE" antes de que transcurran 30 segundos para completar el suministro.
<b>PT</b>	Encha o reservatório de água.	Rode a alavanca de seleção "ESPRESSO" ou "COFFEE" para a posição "ESPRESSO" dentro de 30 segundos para concluir a distribuição.	Rode a alavanca de seleção "ESPRESSO" ou "COFFEE" para a posição "COFFEE" dentro de 30 segundos para concluir a distribuição.



<b>ES</b>	La máquina no funciona. Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces. Si la máquina no se pone en marcha, contactar con la línea de atención al cliente de Philips del país (números en el libro de garantía) y comunicar el código de error indicado en la pantalla.
<b>PT</b>	A máquina não funciona. Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Repita o procedimento 2 ou 3 vezes. Se a máquina não ligar, contacte a hotline (linha directa) da Philips do respectivo país (números no livreto da garantia) e indique o código de erro apresentado no visor.

**PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO**  
**PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO**



**ES** Filtro de agua INTENZA+  
número de producto: CA6702

**PT** Filtro de água INTENZA+  
número do produto:  
CA6702



Producto para la limpieza  
del circuito de la leche  
número de producto:  
CA6705

Produto para a limpeza do  
circuito de leite  
número do produto:  
CA6705



Pastillas desengrasantes  
número de producto:  
CA6704

Pastilhas desengordurantes  
número do produto:  
CA6704



Solución descalcificante  
número de producto:  
CA6700

Solução descalcificante  
número do produto:  
CA6700



Grasa  
número de producto:  
HD5061

Graxa  
número do produto:  
HD5061



**ES** Kit de mantenimiento  
n.º del producto: CA6706

**PT** Kit de manutenção  
n.º produto: CA6706



Visite la tienda en línea de Philips para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.

Visite a loja online Philips para verificar a disponibilidade e as oportunidades de compra no seu país.



## **SV - SÄKERHETSANVISNINGAR**

Maskinen är utrustad med säkerhetsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och endast använda maskinen enligt instruktionerna för att undvika skador på personer eller saker till följd av olämplig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

### **Varningar**

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
  - Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
  - Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
  - Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
  - Håll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
  - Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
  - Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
  - Ta bort stickkontakten från eluttaget efter att ha stängt av maskinen genom att trycka på strömbrytaren på maskinens baksida:
    - om det uppstår driftstörningar;
    - om maskinen inte används under en längre tid;
    - innan rengöring av maskinen.
  - Dra i stickkontakten och inte i elkabeln.
  - Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen om stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
  - Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.
  - Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
  - Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
  - Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
  - Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
  - Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
  - Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
  - För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

### **Försiktighetsåtgärder**

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor,

bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.

- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostade kaffebönor får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råa kaffebönor samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönbehållaren.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent. Värmeytorna kan fortsätta att avge värme efter användning.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

## Elektromagnetiska fält

Den här apparaten överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

## Bortskaffande



Symbolen som finns på produkten betyder att produkten lyder under EU-direktiv 2012/19/EU. Informera dig om det lokala sopsorteringssystemet och hanteringen av elektriska och elektroniska produkter. Följ lokala bestämmelser och hantera inte produkten som hushållsavfall. Ett lämpligt bortskaffande av gamla produkter hjälper till att förhindra negativa konsekvenser för miljön och för människors hälsa.

## NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

### Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingkabel.
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Nadat de machine uitgezet is met de hoofdschakelaar op de achterkant, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden:
  - in geval van storingen;
  - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
  - voordat de machine wordt gereinigd.
- Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger dan 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

## Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
  - Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
  - Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
  - Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
  - Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen. De verwarmende oppervlakken blijven na het gebruik nog warm.
  - Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
  - Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
  - Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
  - Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

## Elektromagnetische velden

Dit apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

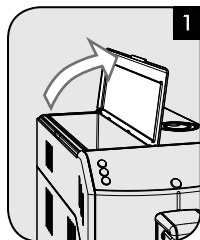
Svenska

Nederlands

## Afdanken van het apparaat



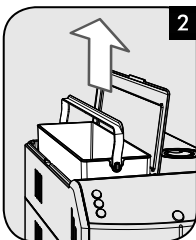
Dit symbool op het product geeft aan dat het product in overeenstemming is met de Europese Richtlijn 2012/19/EU. Informeer naar het van kracht zijnde systeem voor gescheiden inzameling voor elektrische en elektronische producten. Volg de lokale regelgeving bij het afdanken van het product en zet het niet bij het huisafval. De juiste afdanking van oude producten helpt om negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

FÖRSTA INSTALLATIONEN  
EERSTE INSTALLATIE

1

SV Öppna locket till vattenbehållaren.

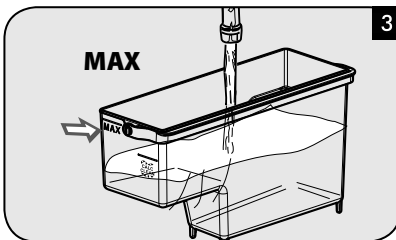
NL Til de deksel van het waterreservoir op.



2

Ta bort vattenbehållaren med hjälp av handtaget.

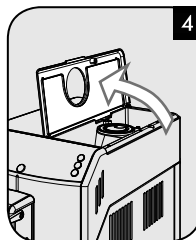
Haal het waterreservoir met behulp van de handgreep eruit.



3

Skölj vattenbehållaren och fyll den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Se till att den är helt insatt. Stäng locket.

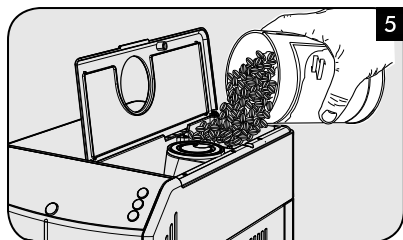
Spol het waterreservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Controleer of het goed geplaatst is. Sluit de deksel.



4

Öppna locket till bönbehållaren.

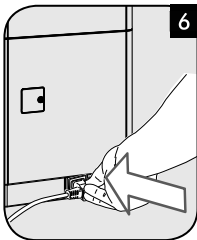
Til de deksel van het koffiebonereservoir op.



5

SV Häll långsamt i kaffebönorna i bönbehållaren.

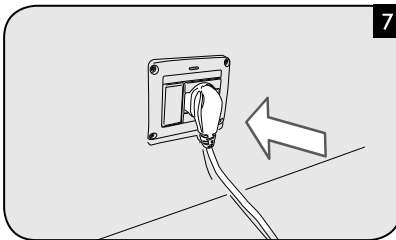
NL Gooi de koffiebonen langzaam in het koffiebonereservoir.



6

Sätt i kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.

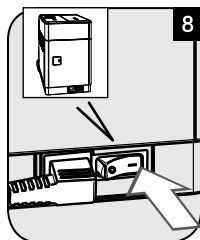
Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.



7

Sätt i kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.

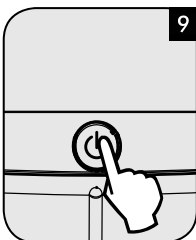
Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.




8

SV Flytta strömbrytaren till "I".

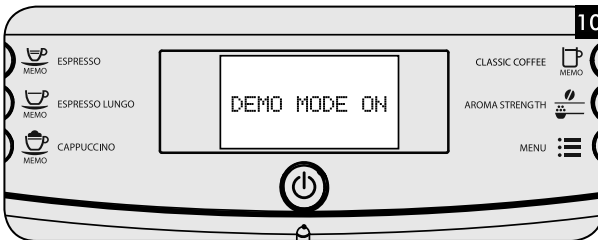
NL Zet de schakelaar op "I".




9


Tryck på knappen  för att starta maskinen.

Druk op de toets  om de machine aan te zetten.

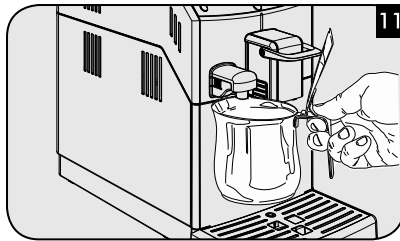


10

Om du håller knappen  nedtryckt i mer än 8 sekunder så går maskinen över i demo-läge. För att lämna demo-läget slår du av och på maskinen igen med strömbrytaren.

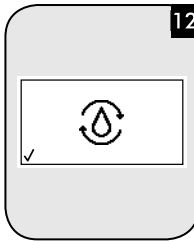
Door de toets  voor meer dan 8 seconden ingedrukt te houden, gaat de machine in het demo programma. Schakel de machine uit en weer in met de hoofdschakelaar om uit de demomodus te gaan.





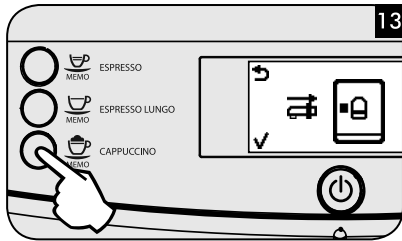
**SV** Ställ en behållare under vattenmunstycket.

**NL** Zet een kannetje onder de schenkinrichting voor water.



Tryck på knappen  för att ladda kretsen.

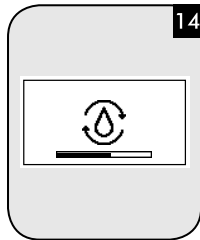
Druk op de toets  om het vullen van het circuit te starten.



Maskinen påminner dig om att du bör installera vattenmunstycket. Tryck på knappen  för att bekräfta. Varmvatten börjar nu matas ut från maskinen.

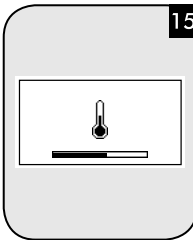
De machine geeft aan om de schenkinrichting voor water te installeren. Druk op de toets  om te bevestigen. De machine begint met heet water te verstrekken.

Svenska  
Nederlands



**SV** Maskinen utför automatiskt en laddning av kretsen.

**NL** De machine vult automatisch het circuit.



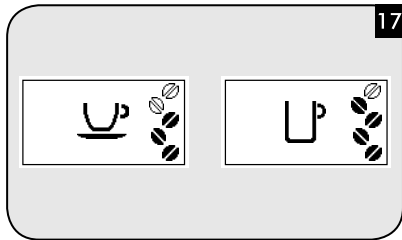
Därefter värms maskinen upp.

Na beëindiging van het proces begint de machine met de verwarmingsfase.



Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.

De machine voert een automatische spoelcyclus uit.



Maskinen är redo för den manuella sköljningscykeln.

De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.

## MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL HANDMATIGE SPOELCYCLUS



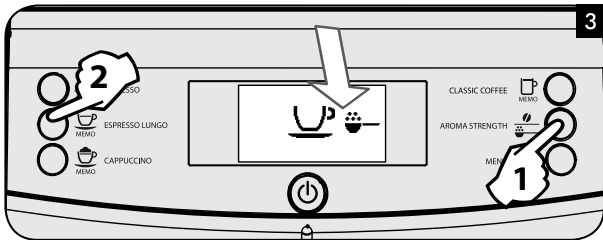
**SV** Ställ en behållare under kafemunstycket.

**NL** Zet een kannetje onder de koffietuit.



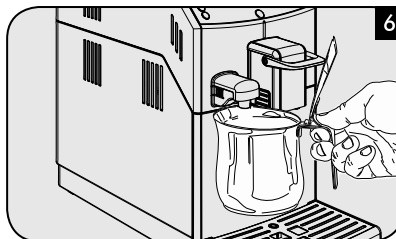
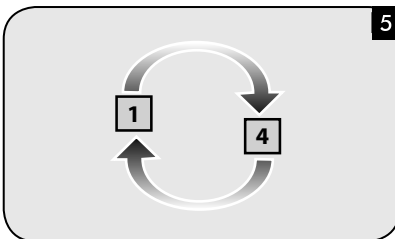
Försäkra dig om att spaken är i läget "ESPRESSO".

Controleer of de hendel in de "ESPRESSO" stand staat.



Tryck på knappen  för att välja funktionen förmalet kaffe. Tillsätt INTE förmalet kaffe. Tryck på knappen . Vatten börjar rinna ur maskinen.

Druk op de toets  om de functie voor voorgemalen koffie te selecteren. Voeg GEEN voorgemalen koffie toe. Druk op de toets . De machine begint met water te verstrekken.



**SV** När flödet är slut, töm behållaren.

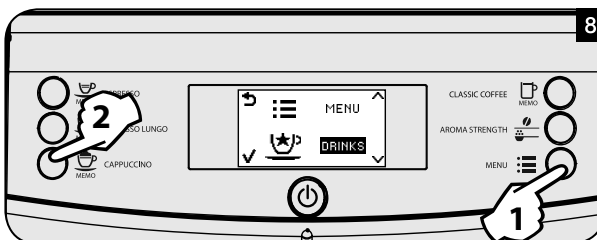
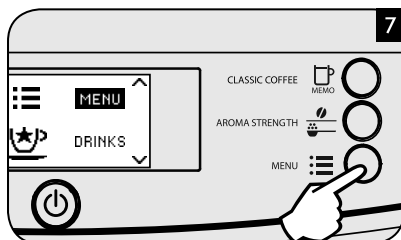
Upprepa stegen 1-4 två gånger, gå sedan till steg 6.

Ställ en behållare under vattenmunstycket.

**NL** Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte.

Herhaal twee keer de handelingen van stap 1 tot stap 4; ga vervolgens verder met stap 6.

Zet een behouder onder de schenkinrichting voor water.

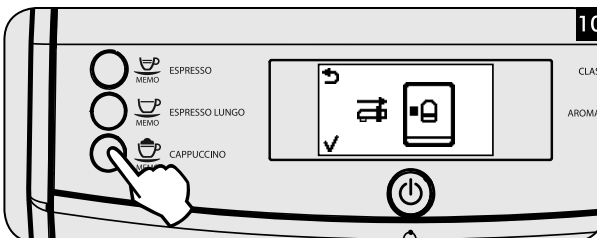
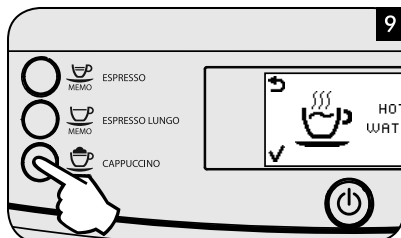


**SV** Tryck på knappen På maskinen visas symbolen ovan.

Tryck på knappen På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen .

**NL** Druk op de toets De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer.

Druk op de toets De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets .

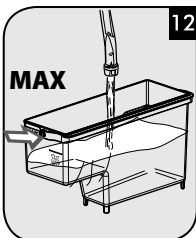
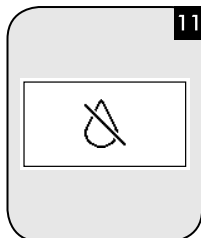


**SV** Tryck på knappen .

Maskinen påminner dig om att vattenmunstycket måste monteras. Tryck på knappen för att bekräfta. Varmvatten börjar nu matas ut från maskinen.

**NL** Druk op de toets .

De machine geeft aan om de schenkinrichting voor water te installeren. Druk op de toets om te bevestigen. De machine begint met heet water te verstrekken.



**SV** Låt vatten flöda ut tills symbo-  
len för "vatten saknas"  
visas.

Fyll sedan på vattenbehållar-  
en igen upp till MAX-nivån.

**NL** Verstrek water totdat het  
symbol voor "geen water"  
wordt weergegeven.

Vul na beëindiging het wa-  
tereservoir opnieuw tot  
het MAX niveau.

Svenska

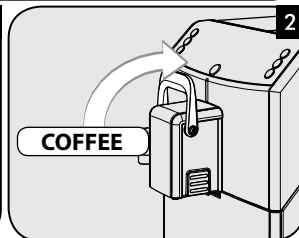
Nederlands

### COFFEESWITCH - SPAKEN "ESPRESSO" ELLER "COFFEE" KEUZEHEDEL "ESPRESSO" OF "COFFEE"

*Tack vare den innovativa CoffeeSwitch-teknologin gör den här maskinen det möjligt att brygga två typer av kaffe, genom att ändra brygningstrycket med en enkel spakrörelse. Du kan öka trycket för en perfekt espresso eller minska trycket för en mildare klassisk kaffe (Classic Coffee).*

Dankzij de innovatieve technologie CoffeeSwitch kan de machine twee soorten koffie zetten door de afgiftedruk te variëren met een eenvoudig te gebruiken hendel.

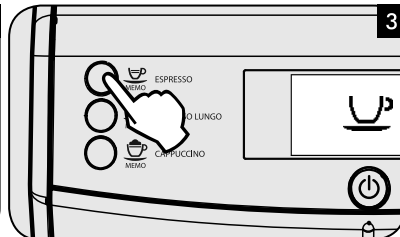
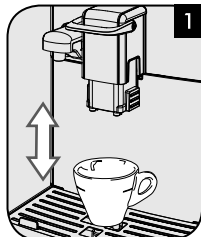
**SV** U kunt de druk verhogen voor een perfecte espresso  
**NL** of de druk verlagen voor een heerlijke normale kof-  
fie (Classic Coffee).



Spaken måste vridas till det korrekta "Espresso" eller "Coffee" läget innan brygning av dryck.


De hendel moet in de juiste stand "Espresso" of "Coffee" gedraaid worden voordat er een drank gemaakt wordt.

### FÖRSTA ESPRESSO / LÅNG ESPRESSO EERSTE ESPRESSO / ESPRESSO LUNGO




**SV** Reglera kaffemunstytcket.

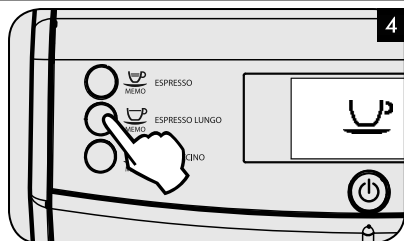
Försäkra dig om att spaken är i läget "ESPRESSO".

Tryck på knappen  för att brygga en espresso, eller...

**NL** Stel de koffietuit af.


Controleer of de hendel in de "ESPRESSO" stand staat.

Druk op de toets  om een espresso te zetten of...





4


För att brygga två koppar espresso eller lång espresso, tryck på önskad knapp två gånger i följd.

Kaffe bryggningen avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, för att avbryta bryggningen tidigare, tryck på knappen .

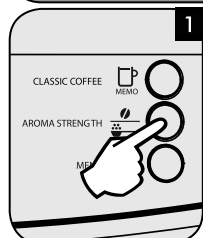
Om twee kopjes espresso of twee kopjes espresso lungo te zetten, moet tweemaal achtereelkaar op de gewenste toets worden gedrukt.

De koffieafgifte zal automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte eerder te onderbreken door op de toets  te drukken.

SV ...tryck på knappen  för att brygga en lång espresso.

NL ...druk op de toets  om een espresso lungo te zetten.

## MIN IDEALISKA ESPRESSO MIJN IDEALE ESPRESSO




1



2




3

SV Välj önskad arom genom att trycka på knappen .

NL Selecteer het gewenste aroma door op de toets  te drukken.

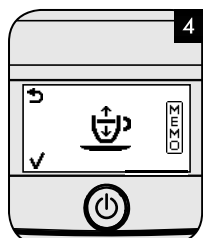
Tryck ned och håll inne knappen  tills symbolen "MEMO" visas.

Obs! För att programmera lång espresso, tryck ned och håll inne knappen  tills symbolen "MEMO" visas.

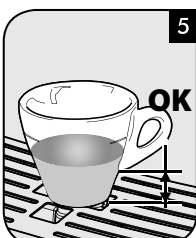
Houd de toets  ingedrukt totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven. **Opmerking:** om een espresso lungo te programmeren, dient men de toets  ingedrukt te houden totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven.

Maskinen är i programmeringsläge.

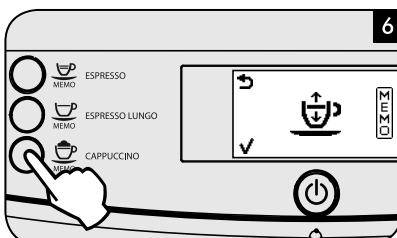
De machine is bezig met programmeren.



4




5



6

Tryck på knappen  för att lämna programmeringsmenyn. I så fall kommer dryckens utspäddhet inte att sparas.

SV Mängden kan sparas när symbolen  visas.

NL Het product kan opgeslagen worden vanaf het moment dat het symbool  wordt weergegeven.

Vänta tills den önskade mängden kaffe har uppnåtts.

Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.

...tryck på  för att avbryta. Sparad!

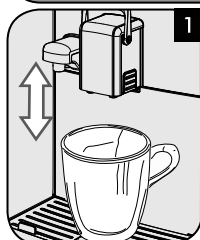
Obs! För att avsluta programmeringen av lång espresso, tryck på knappen .

...druk op  om het proces te stoppen. Opgeslagen!

**Opmerking:** Om de programmering van espresso lungo te stoppen, druk op de toets .

Het is mogelijk de programmering te verlaten door op de toets  te drukken. In dat geval wordt de hoeveelheid product niet opgeslagen.

**FÖRSTA KLASSISKA KAFFEN (CLASSIC COFFEE)**  
**EERSTE NORMALE KOFFIE (CLASSIC COFFEE)**



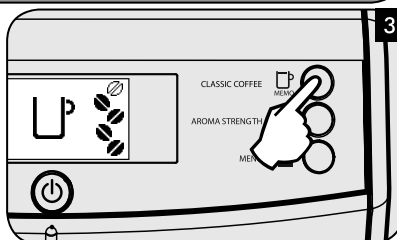
SV Reglera kaffemunstycket.

NL Stel de koffietuit af.



Försäkra dig om att spaken är i läget "COFFEE".

Controleer of de hendel in de "COFFEE" stand staat.



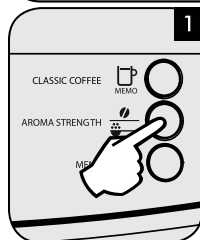
Tryck på knappen  för att brygga en klassisk kaffe (Classic Coffee).


Druk op de toets  om een normale koffie (Classic Coffee) te zetten.

Svenska

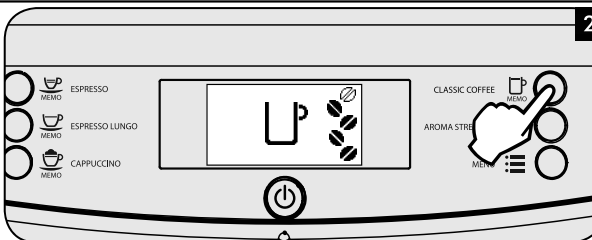
Nederlands

**MIN IDEALISKA KLASSISKA KAFFE (CLASSIC COFFEE)**  
**MIJN IDEALE NORMALE KOFFIE (CLASSIC COFFEE)**




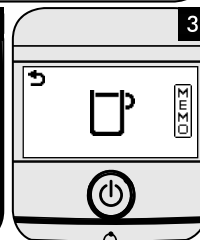
SV Välj önskad arom genom att trycka på knappen .

NL Selecteer het gewenste aroma door op de toets  te drukken.



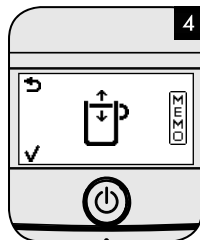
Tryck ned och håll inne knappen  tills symbolen "MEMO" visas.


Houd de toets  ingedrukt totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven.



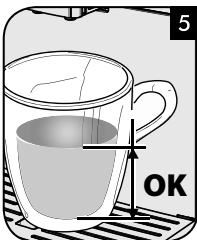
Maskinen är i programmeringsläge.

De machine is bezig met programmeren.



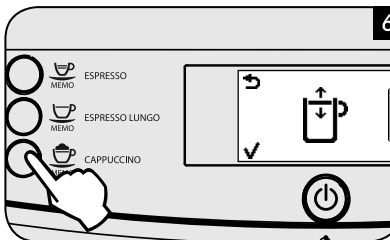
SV Mängden kan sparas när symbolen  visas.


NL Het product kan opgeslagen worden vanaf het moment dat het symbool  wordt weergegeven.



Vänta tills den önskade mängden kaffe har upp-nått.

Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.



...tryck på  för att avbryta. Sparad!

...druk op  om het proces te stoppen. Opgeslagen!

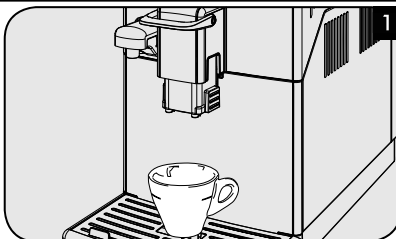
Tryck på knappen  för att lämna programmeringsmenyn. I så fall kommer dryckens utspäddhet inte att sparas.

Het is mogelijk de programmering te verlaten door op de toets  te drukken. In dat geval wordt de hoeveelheid product niet opgeslagen.

## REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN

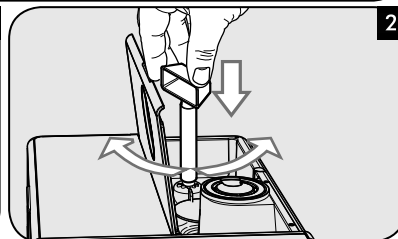
Du kan bara reglera inställningarna för kaffekvarnen medan kaffemalningen pågår.

Het is alleen mogelijk de instellingen van de koffiemolen aan te passen als de machine koffiebonen aan het malen is.



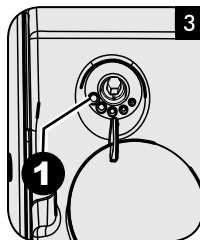
Ställ en kopp under kaffemunstycket.  
Tryck på knappen  för att brygga en espresso.

Plaats een kopje onder de koffietuit.  
Druk op de toets  om een espresso te zetten.



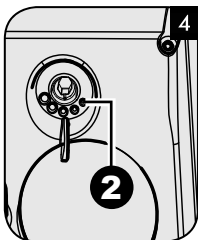
Medan kaffemalningen pågår, tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning, som är placerad i bönbehållaren, ett steg i taget.

Terwijl de machine bezig is met malen, druk en draai de regelknop voor de instelling van de maalfijnheid in het koffiebonenreservoir één klik per keer.



För mildare smak, välj grovmalning (●).

Selecteer een grove maling (●) voor een mildere smaak.



För starkare smak, välj finmalning (◐).

Selecteer een fijne maling (◐) voor een sterkere smaak.

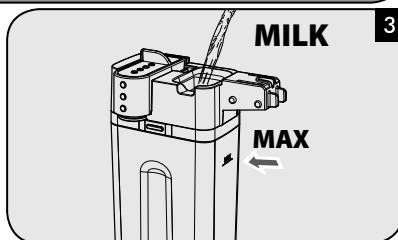
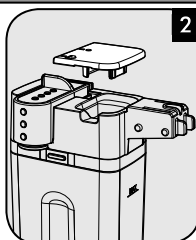
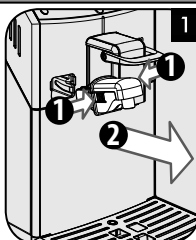


Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt eller flödar långsamt, ändra kaffekvarnens inställning.

Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is of er langzaam uitstroomt, dient de instelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

**FÖRSTA CAPPUCCINON  
EERSTE CAPPUCCINO**

**Risk för brännskador! I början av flödet kan det komma små strålar av mjölk och ånga.**



**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen.**

*Ta bort vattenmunstycket genom att trycka på sidoknapparna.*

*Lyft på kannans lock.*

*Fyll den med mjölk till en nivå mellan MIN och MAX.*

SV

NL

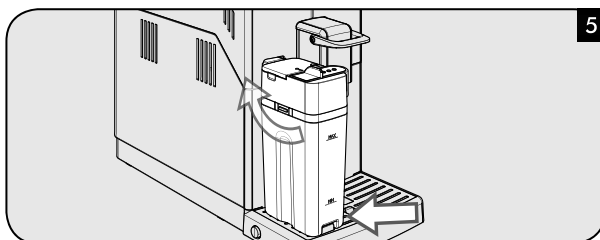
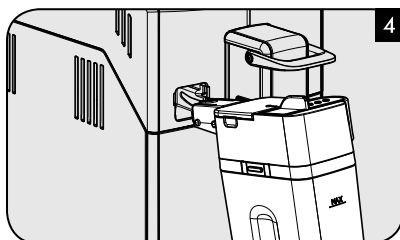
Verwijder de schenkinrichting voor water door op de twee zijtoetsen te drukken.

Til de deksel van de kan.

Vul het met melk tussen het MIN en MAX niveau.

Svenska

Nederlands



**Luta mjölkkanan något. Sätt in den ända in i maskinens skåror.**

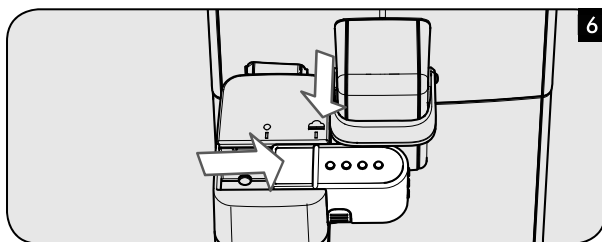
*Tryck kannan nedåt och vrid den samtidigt tills den låser fast på droppskålen.*

**Houd de melkkan een beetje schuin. Plaats deze in de geleiders van de machine.**

*Druk en draai de kan naar beneden totdat deze bevestigd wordt aan het lekbakje.*

SV

NL



**Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen ☕.**  
**Obs! Om mjölkkanans munstycke inte dras ut helt kan det hända att mjölken inte skummas korrekt.**

*Ställ en kopp under munstycket.*

*Färsäkra dig om att spaken är i läget "ESPRESSO".*

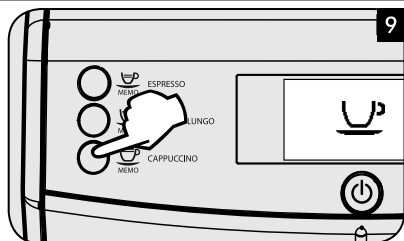
**Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool ☕.**  
**Opmerking: Indien de schenkinrichting van de melkkan niet helemaal naar buiten is geschoven, is het mogelijk dat de melk niet goed opgeschuimd wordt.**

*Plaats een kopje onder de schenkinrichting.*

*Controleer of de hendel in de "ESPRESSO" stand staat.*

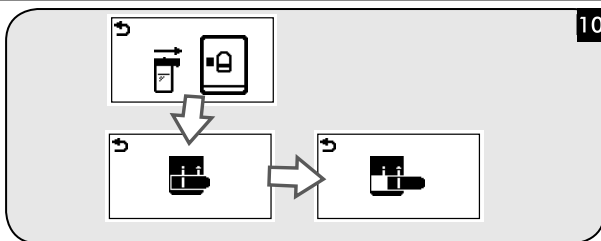
SV

NL



**SV** Tryck på knappen  för att starta utflödet.

**NL** Druk op toets  om de afgifte te starten.




Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.


De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door achtereenvolgens de volgende symbolen te tonen.



**SV** Den skummade mjölken töms ur maskinen direkt i koppen. När den skummade mjölken tömts ut, så brygger maskinen kaffet.

**NL** De machine verstrekt de opgeschuimde melk direct in het kopje. Als de afgifte van de opgeschuimde melk gestopt is, zal de machine koffie verstrekken.

**11** Kaffebruggningen och utflödet av skummad mjölk avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, för att avbryta tidigare, tryck på knappen .

De afgifte van opgeschuimde melk en koffie zullen automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de afgifte eerder te onderbreken door op de toets  te drukken.

## MIN IDEALISKA CAPPUCCINO MIJN IDEALE CAPPUCCINO


**Risk för brännskador! I början av flödet kan det komma små strålar av mjölk och ånga.**

**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen.**

**SV**

**NL**



**1** Fyll kannan med mjölk och sätt in den i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen . Ställ en kopp under munstycket.

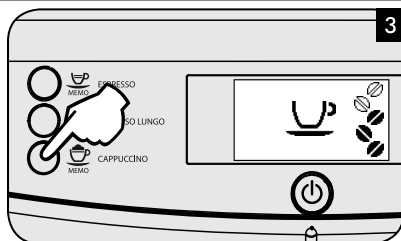
Vul de kan met melk en plaats het in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool . Plaats een kopje onder de schenkinrichting.



**2** **ESPRESSO** Försäkra dig om att spaken är i läget "ESPRESSO".

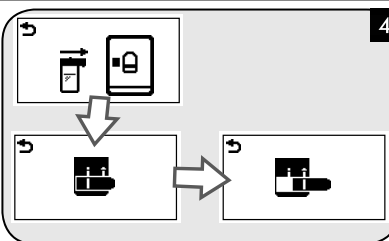
Controleer of de hendel in de "ESPRESSO" stand staat.





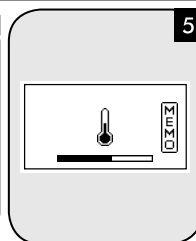
**SV** Tryck ned och håll inne knappen tills symbolen "MEMO" visas.

**NL** Houd de toets ingedrukt tot het "MEMO" symbool wordt weergegeven op het display.



Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door achtereenvolgens de volgende symbolen te tonen.

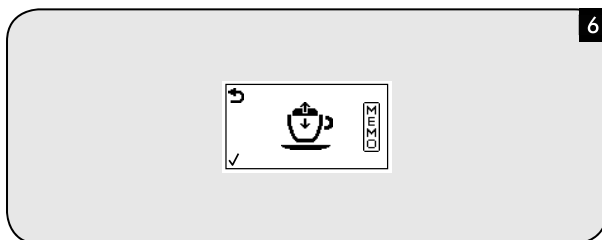


Maskinen värms upp.

De machine is bezig met opwarmen.

Svenska

Nederlands



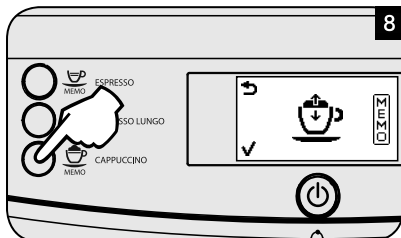
**SV** Maskinen tömmer den skummade mjölken direkt i koppen. Mängden kan sparas när symbolen visas.

De machine begint opgeschuimde melk in het kopje te maken. Het product kan opgeslagen worden vanaf het moment dat het symbool wordt weergegeven.



Vänta tills den önskade mängden skummad mjölk har uppnåtts...

Wacht tot de gewenste hoeveelheid opgeschuimde melk is bereikt...



**SV** ...tryck på för att avbryta. Mängden skummad mjölk har sparats!

**NL** ...druk op om het proces te stoppen. Hoeveelheid opgeschuimde melk opgeslagen!



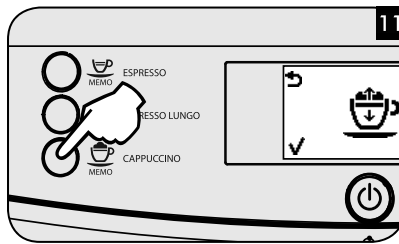
Maskinen påbörjar brygning av kaffe.

De machine begint koffie te zetten.





Vänta tills den önskade mängden kaffe har uppnåtts...

Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt...



11

Tryck på knappen  för att lämna programmeringsmenyn. Om maskinen är i programmeringsläget för mjölk kommer den att fortsätta brygga kaffe. Tryck på knappen  om du vill stoppa bryggingen. I så fall kommer mängden cappuccino inte att sparas.

SV ...tryck på  för att avbryta.  
Mängden cappuccino har sparats!

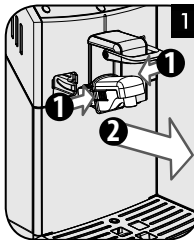
NL ...druk op  om het proces te stoppen.  
Cappuccino opgeslagen!

Het is mogelijk de programmering te verlaten door op de toets  te drukken. Als de machine bezig is met de melk te programmeren, ga dan verder met de afgifte van een koffie, die onderbroken kan worden met de toets . De hoeveelheid cappuccino wordt in dit geval niet opgeslagen.

## SKUMMA MJÖLK OPGESCHUIMDE MELK

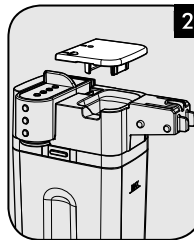
Risk för brännskador! I början av flödet kan det komma små strålar av mjölk och ånga.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen.



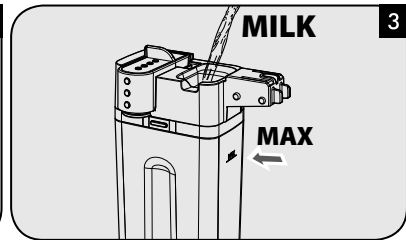
Ta bort vattenmunstycket genom att trycka på sidoknapparna.

Verwijder de schenkinrichting voor water door op de twee zijtoetsen te drukken.



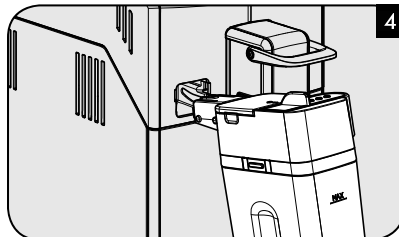
Lyft på kannans lock.

Til de deksel van de kan.



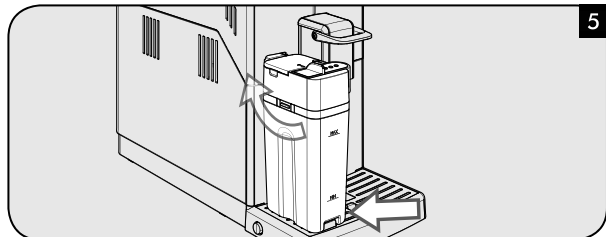
Fyll den med mjölk till en nivå mellan MIN och MAX.

Vul het met melk tussen het MIN en MAX niveau.



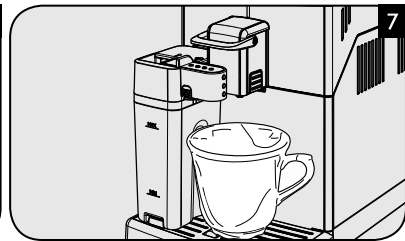
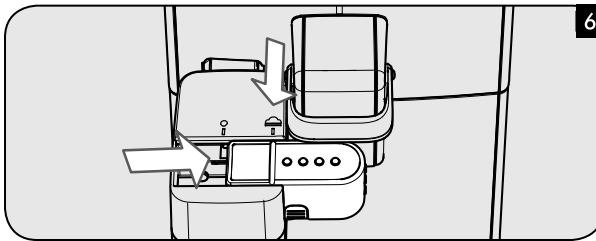
SV Luta mjölkkanan något. Sätt in den ända in i maskinens skåror.

NL Houd de melkkan een beetje schuin. Plaats deze in de geleiders van de machine.



Tryck kannan nedåt och vrid den samtidigt tills den låser fast på droppskålen.

Druk en draai de kan naar beneden totdat deze bevestigd wordt aan het lekbakje.



**SV** Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen ☞ .  
**Obs!** Om mjölkkanans munstycke inte dras ut helt kan det hända att mjölken inte skummas korrekt.

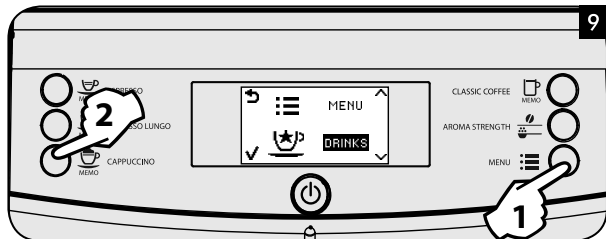
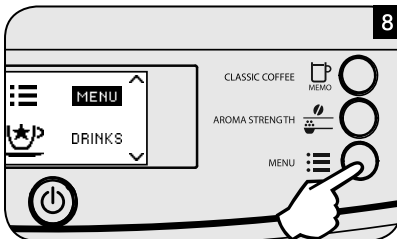
Ställ en kopp under munstycket.

**NL** Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool ☞ .  
**Opmerking:** Indien de schenkinrichting van de melkkan niet helemaal naar buiten is geschoven, is het mogelijk dat de melk niet goed opgeschuimd wordt.

Plaats een kopje onder de schenkinrichting.

Svenska

Nederlands

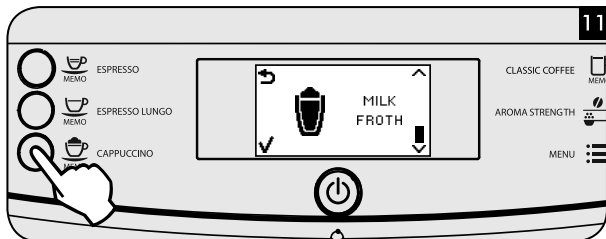
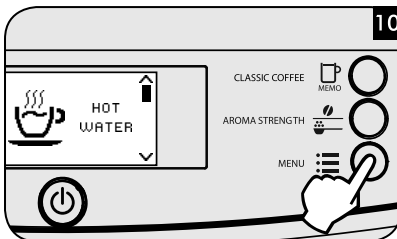


**SV** Tryck på knappen ☰ På maskinen visas symbolen ovan.

Tryck på knappen ☰ På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen ☞

**NL** Druk op de toets ☰ De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer.

Druk op de toets ☰ De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets ☞

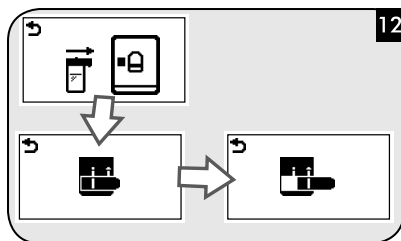


**SV** Tryck på knappen ☰

På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen ☞

**NL** Druk op de toets ☰

De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets ☞



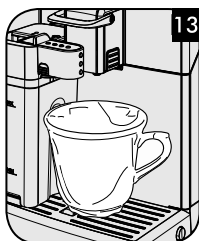
12

SV


Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

NL

De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door achtereenvolgens de volgende symbolen te tonen.



13

Utfliödet av skummad mjölk avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, tryck på knappen  för att avbryta tidigare.

De afgifte van opgeschuimde melk zal automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de afgifte eerder te onderbreken door op de toets  te drukken.

## REGLERING AV UTSPÄDDHET FÖR SKUMMAD MJÖLK INSTELLING HOEVEELHEID OPGESCHUIMDE MELK

**Risk för brännskador! I början av flödet kan det komma små strålar av mjölk och ånga.**

**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen.**




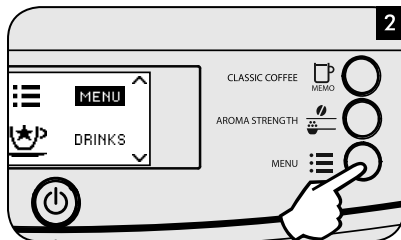
1

SV

Fyll kannan med mjölk och sätt in den i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen . Ställ en kopp under munstycket.

NL

Vul de kan met melk en plaats het in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool . Plaats een kopje onder de schenkinrichting.




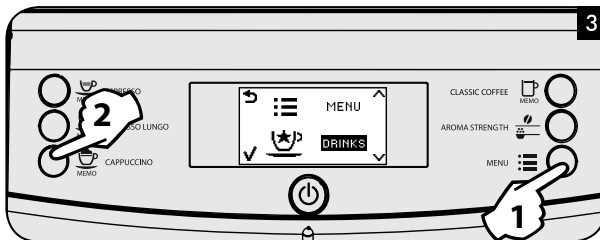
2

SV

Tryck på knappen . På maskinen visas symbolen ovan.

NL

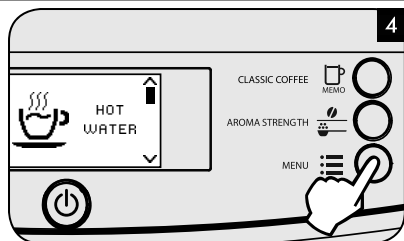
Druk op de toets . De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer.



3

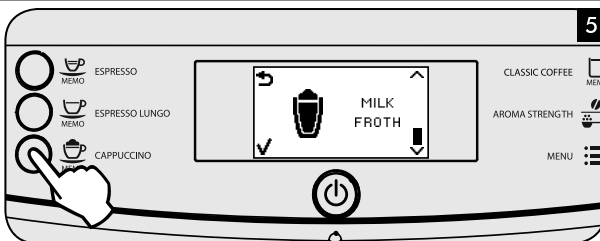
Tryck på knappen . På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen .

Druk op de toets . De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets .



SV Tryck på knappen

NL Druk op de toets

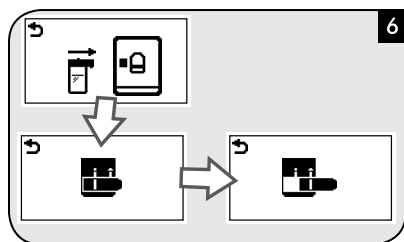


På maskinen visas symbolen ovan. Tryck ned och håll inne knappen tills symbolen "MEMO" visas.

De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Houd de toets ingedrukt tot het "MEMO" symbool wordt weergegeven op het display.

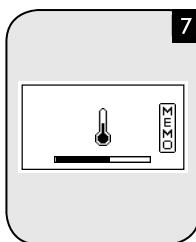
Svenska

Nederlands



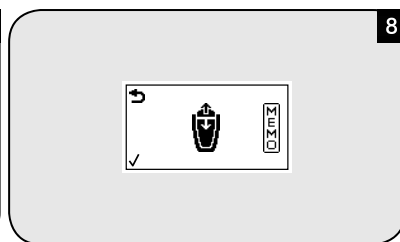
SV Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

NL De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door achtereenvolgens de volgende symbolen te tonen.



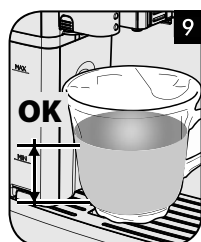
Maskinen värms upp.

De machine is bezig met opwarmen.



Maskinen tömmer den skummade mjölken direkt i koppen. Mängden kan sparas när symbolen visas.

De machine begint opgeschuimde melk in het kopje te maken. Het product kan opgeslagen worden vanaf het moment dat het symbool wordt weergegeven.



SV Vänta tills den önskade mängden skummad mjölk har uppnåtts...

NL Wacht tot de gewenste hoeveelheid opgeschuimde melk is bereikt...



...tryck på för att avbryta. Mängden skummad mjölk har sparats!

...druk op om het proces te stoppen. Hoeveelheid opgeschuimde melk opgeslagen!

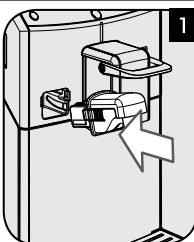
Tryck på knappen för att lämna programmeringsmenyn. I så fall kommer mängden skummad mjölk inte att sparas.

Het is mogelijk de programmering te verlaten door op de toets te drukken. In dat geval wordt de hoeveelheid opgeschuimde melk niet opgeslagen.

## VARMVATTEN HEET WATER

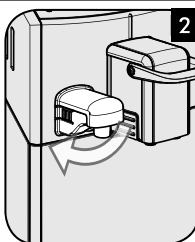
**Risk för brännskador! I början av utflödet kan det förekomma små stänk av hett vatten.**

**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.**



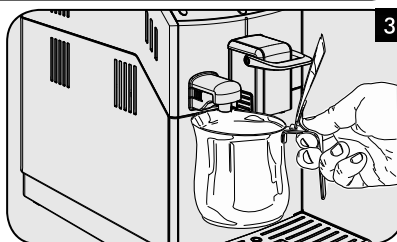
Sätt i vattenmunstycket.

Plaats de schenkinrichting voor water.



Sätt fast det på rätt plats.

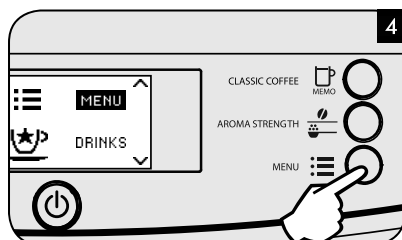
Zet deze vast.



Ställ en behållare under varmvattenmunstycket.

Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor heet water.

SV  
NL



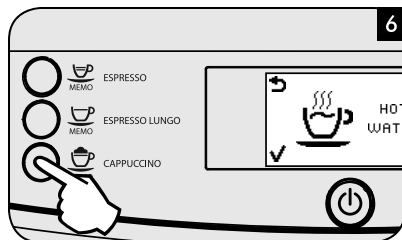
SV Tryck på knappen På maskinen visas symbolen ovan.

NL Druk op de toets De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer.



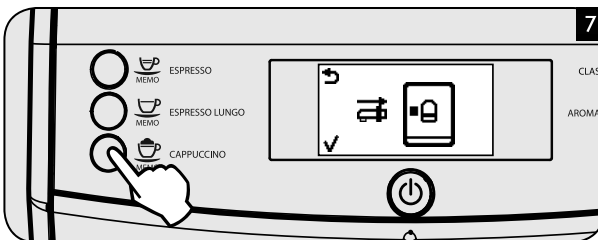
Tryck på knappen På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen MEMO.

Druk op de toets De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets MEMO.



SV Tryck på knappen MEMO.

NL Druk op de toets MEMO.



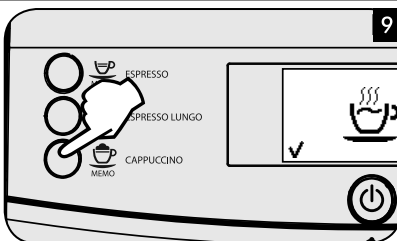
Maskinen påminner dig om att vattenmunstycket måste monteras. Tryck på knappen MEMO för att bekräfta. Varmvatten börjar nu matas ut från maskinen.

De machine geeft aan om de schenkinrichting voor water te installeren. Druk op de toets om te bevestigen. De machine begint met heet water te verstrekken.




**SV** Låt önskad mängd varmvatten matas ut.

**NL** Verstrek de gewenste hoeveelheid heet water.



För att avbryta varmvattenflödet, tryck på knappen .  
Ta bort behållaren.

Om de afgifte van heet water te beëindigen, druk op de toets .  
Haal het kannetje weg.

## AVKALKNING – 30 min. ONTKALKING - 30 min.



När symbolen "START CALC CLEAN" visas måste en avkalkning utföras.

Avkalkningscykeln tar ungefär 30 minuter.

**Om maskinen inte avkalkas så kommer den till slut att sluta fungera. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.**



**Varning:**

Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.

SV

Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.



**Varning:**

Drick absolut inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.

**Obs! Ta inte bort brygggruppen under pågående avkalkning.**

Wanneer het symbool "START CALC CLEAN" wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren.

De ontkalkingscyclus duurt ongeveer 30 minuten.

**Wordt deze handeling niet uitgevoerd, zal uw machine ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.**



**Let op:**

Gebruik alleen de ontkalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere producten kan schade aan de machine veroorzaken en resten in het water achterlaten.

NL

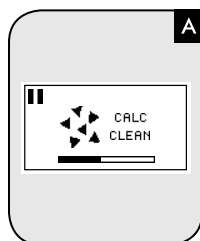
De ontkalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.





**Let op:**

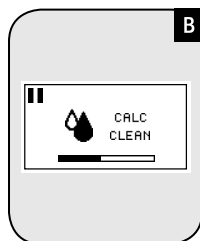
Drink nooit de ontkalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ontkalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

**Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ontkalkingsproces uit de machine!**



SV

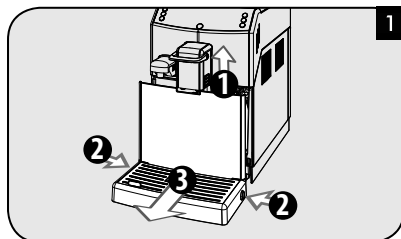
Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen . För att återuppta cykeln, tryck på knappen . Detta gör det möjligt för dig att tömma behållaren, eller lämna maskinen utan uppsikt en kort stund.



NL

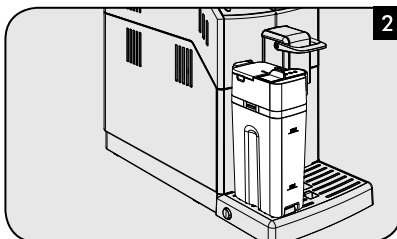
De ontkalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets  te drukken; om de cyclus weer verder te laten gaan, druk op de toets . Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.





**SV**  
1 - Hög kaffemunstycket;  
2 - Tryck på sidoknapparna;  
3 - Ta bort och töm droppskålen och supplådan, sätt sedan tillbaka dem.

**NL**  
1 - Duw de koffietuit omhoog;  
2 - Druk op de zijtoetsen;  
3 - Verwijder het lekbakje en de koffiediklade, leeg ze en plaats ze weer terug.



Fyll mjölkkanan med vatten upp till MIN-nivån och sätt in den i maskinen.

Vul de melkkan met water tot aan het MIN niveau en plaats deze in de machine.

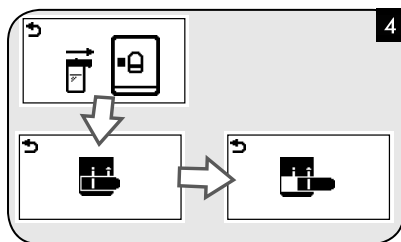


Tryck på knappen 

Druk op de toets 

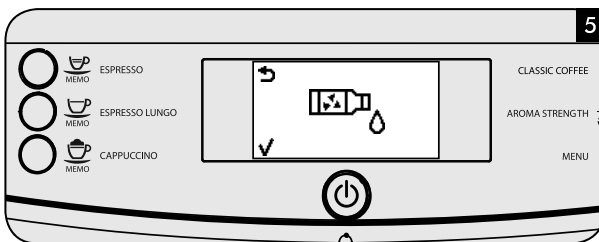
Svenska

Nederlands





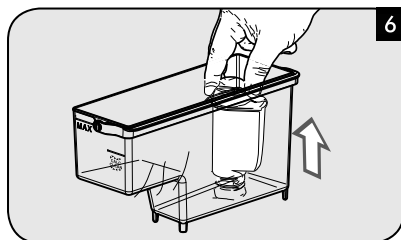
**SV**  
Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

**NL**  
De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door de volgende symbolen te tonen.



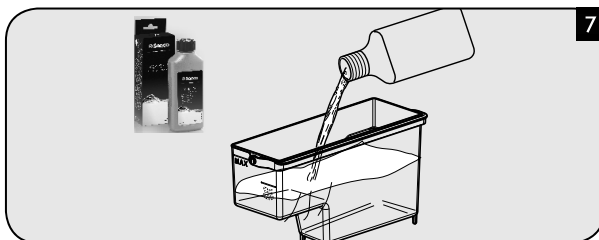
Maskinen startar programmet.  
Om du av misstag skulle trycka på knappen  tryck på knappen  för att avbryta.  
I annat fall, gå till steg 6.

De machine start het programma.  
Als de toets  per ongeluk is ingedrukt, druk dan op de toets  om te stoppen. Ga anders verder met stap 6.



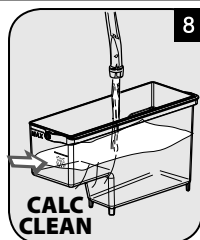
**SV**  
Ta bort vattenfiltret "INTENZA+" (om ett sådant fanns) från vattenbehållaren och byt ut det mot det lilla vita originalfiltret.

**NL**  
Haal het waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) uit het waterreservoir en vervang deze door het originele witte filtertje.



Häll hela flaskan med avkalkningsmedel i vattenbehållaren.

Doe de gehele ontkalkingsoplossing in het waterreservoir.

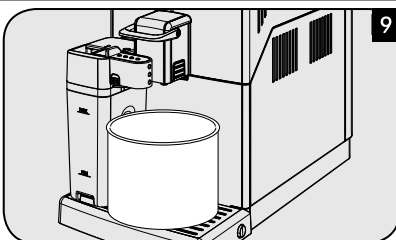


SV

Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till CALC CLEAN-nivån och sätt tillbaka den i maskinen.

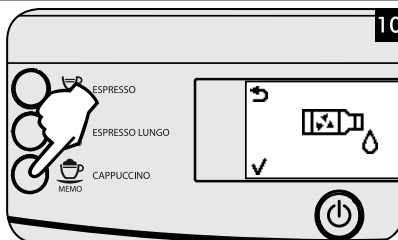
NL

Vul het reservoir met vers water tot het CALC CLEAN niveau en plaats het in de machine.



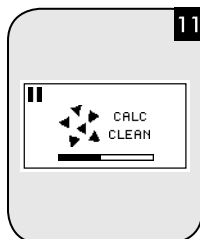
Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under både mjölkkanans munstycke och kaffemunstycket. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen ☰.

Plaats een grote kom (1,5 l) onder de schenkinrichting van de melkkan en onder de koffietuit. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool ☰.



Tryck på knappen ☕ för att starta avkalkningscykeln.

Druk op de toets ☕ om de ontkalkingscyclus te starten.

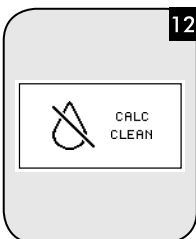


SV

Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (under en tid på cirka 20 min).

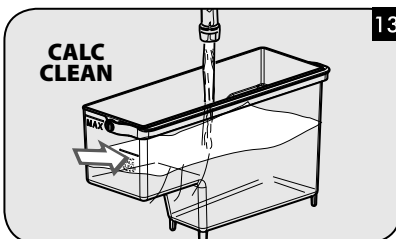
NL

De ontkalkingsoplossing wordt met tussenpozen verstrekt (duur: circa 20 min).



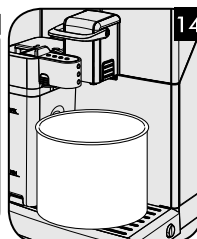
När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.

Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.



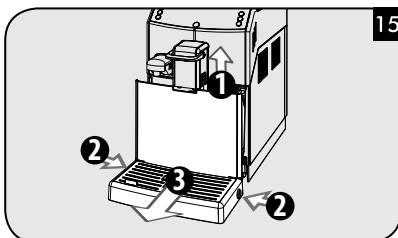
Skölj vattenbehållaren och fyll den med friskt dricksvatten upp till CALC CLEAN-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het CALC CLEAN niveau. Plaats het terug in de machine.



Töm behållaren. Avlägsna och töm kannan.

Leeg de kom. Verwijder de kan en leeg deze.

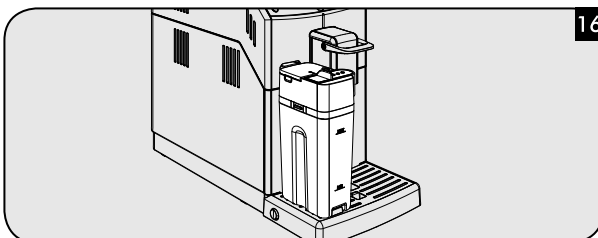


SV

1 - Lyft upp munstycket;  
2 - Tryck på sidoknapparna;  
3 - Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

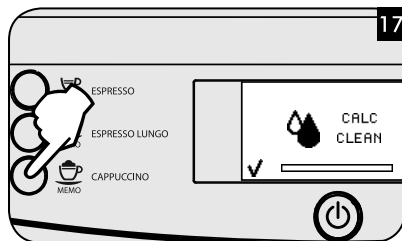
NL

1 - Duw de koffietuit omhoog;  
2 - Druk op de zijtoetsen;  
3 - Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.



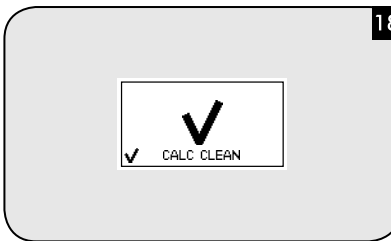
Fyll mjölkkanan med vatten upp till MIN-nivån och sätt in den i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen ☰.

Vul de melkkan met water tot aan het MIN niveau en plaats deze in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool ☰.



**SV** Ställ en behållaren under kaffemunstycket.  
Tryck på knappen för att starta sköljningscykeln.

**NL** Plaats de kom weer onder de koffietuit.  
Druk op de toets om de spoelcyclus te starten.



När vattenmängden som behövs för sköljningscykeln har runnit ut helt kommer denna symbol att visas. Tryck på knappen för att avsluta avkalkningscykeln.

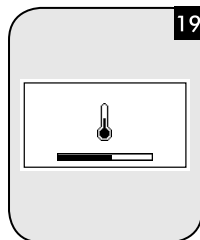
Wanneer het water dat nodig is voor de spoeling geheel is afgegeven, geeft de machine dit symbool weer. Druk op de toets om de ontkalkingscyclus te verlaten.

**18** **Obs!** Om vattenbehållaren inte fylls upp till **CALC CLEAN**-nivån kan maskinen kräva en till sköljningscykel. Fyll på vattenbehållaren igen och sätt tillbaka den i maskinen. **Upprepa från steg 16.**

**Opmerking:** Wanneer het waterreservoir niet tot het **CALC CLEAN** niveau gevuld wordt, kan de machine vragen een andere spoelcyclus uit te voeren. Vul het waterreservoir en plaats deze terug in de machine. **Herhaal vanaf stap 16.**

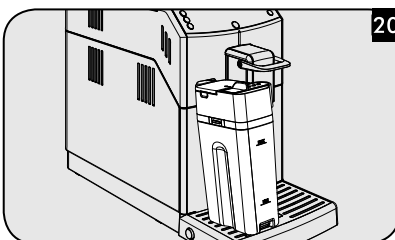
Svenska

Nederlands



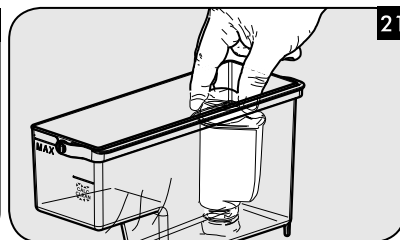
**19** **SV** Maskinen värms upp och utför en automatisk sköljningscykel.

**NL** De machine warmt zich op en voert de automatische spoeling uit.



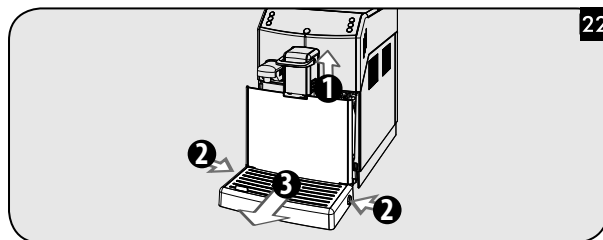
**20** Ta bort behållaren. Nedmontera och rengör mjölkkanan enligt beskrivningen i kapitlet "Veckorengöring av mjölkkanan".

Haal de kom weg. Demonteer en was de melkkan zoals beschreven staat in het hoofdstuk "Wekelijkse reiniging van de melkkan".



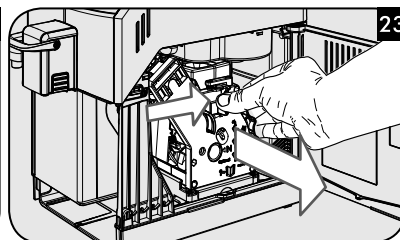
**21** Ta bort det vita vattenfiltret och sätt tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (om detta fanns) i vattenbehållaren.

Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir.



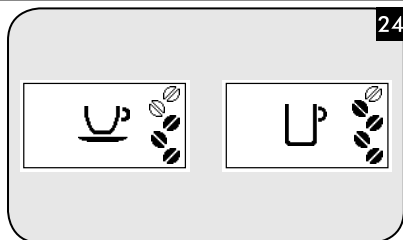
**22** **SV** 1 - Höj kaffemunstycket;  
2 - Tryck på sidoknapparna;  
3 - Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

**NL** 1 - Duw de koffietuit omhoog;  
2 - Druk op de zijtoetsen;  
3 - Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.



**23** Rengör brygggruppen. För ytterligare anvisningar, se kapitlet "Rengöring av brygggruppen".

Reinig de zetgroep. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep".



**SV** Maskinen är redo för användning igen.

**NL** De machine is klaar voor gebruik.

## AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS

**SV** När avkalkningscykeln har påbörjats måste den fullbordas helt utan att maskinen stängs av.

Om maskinen fastnar i avkalkningsläget kan du avbryta genom att trycka på on/off-knappen.

Om detta inträffar, töm och skölj vattenbehållaren noggrant. Fyll den sedan upp till CALC CLEAN-nivån.

Följ instruktionerna i kapitlet "Manuell sköljningscykel" innan du bereder några drycker.

Om cykeln inte har fullbordats kommer maskinen kräva att en ny avkalkningscykel utförs så snart som möjligt.

**NL** Wanneer men de ontcalcingscyclus heeft gestart, moet deze afgemaakt worden zonder de machine uit te zetten.

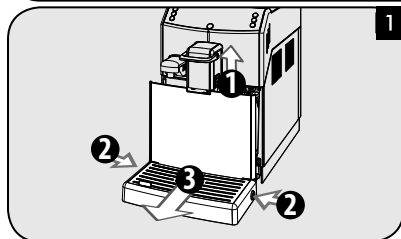
Wanneer de machine zou blokkeren, is het mogelijk om de cyclus te verlaten door op de ON/OFF toets te drukken.

Leeg in dat geval het waterreservoir en spoel het zorgvuldig af en vul het tot het CALC CLEAN niveau.

Volg de aanwijzingen uit het hoofdstuk "Handmatige spoelcyclus" op voordat de afgifte van de dranken wordt gestart.

Wanneer de cyclus niet voltooid is, zal de machine blijven vragen de ontcalcingscyclus uit te voeren zodra daar de gelegenheid voor is.

**RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN**  
**REINIGING VAN DE ZETGROEP**



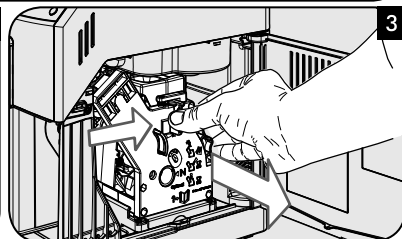
**SV** Stäng av maskinen genom att trycka på knappen 1. Vänta tills knappen 2 börjar blinka och dra då ut elkabeln.

**NL** Zet de machine uit met de toets 1. Wacht tot de toets 2 knippert en haal de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact.



Öppna serviceluckan.

Open de servicedeur.

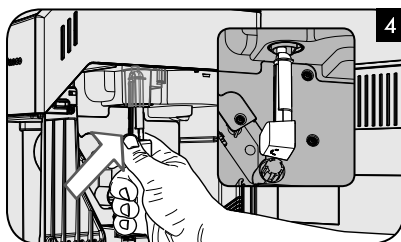


För att dra ut brygggruppen, tryck på knappen "PUSH" och dra i handtaget. Dra ut den vågrätt utan att vrida på den.

Om de zetgroep te verwijderen, drukt u op de toets «PUSH» terwijl u aan het handvat trekt. Haal het er horizontaal uit zonder het te draaien.

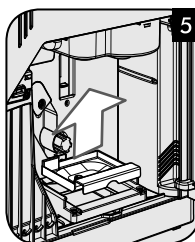
Svenska

Nederlands



**SV** Rengör kaffekanalerna noggrant med det medföljande rengöringsredskapet eller med ett skedhandtag. Se till att föra in rengöringsredskapet på det sätt som visas på bilden.

**NL** Reinig de koffieleiding grondig met het met de machine meegeleverde gereedschap voor de reiniging of met het handvat van een lepelkje. Let erop het gereedschap voor de reiniging erin te steken zoals getoond in de figuur.



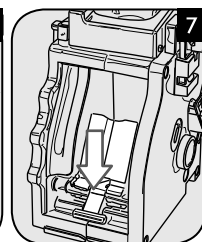
Ta bort kaffeuppsamlaren och rengör den omsorgsfullt.

Verwijder de koffieopvanglade en was het zorgvuldig af.



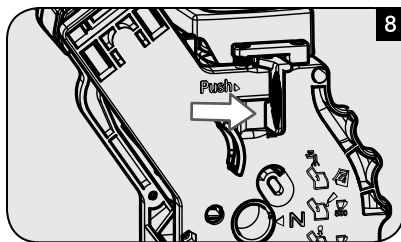
Utför underhåll av brygggruppen.

Voer het onderhoud van de zetgroep uit.



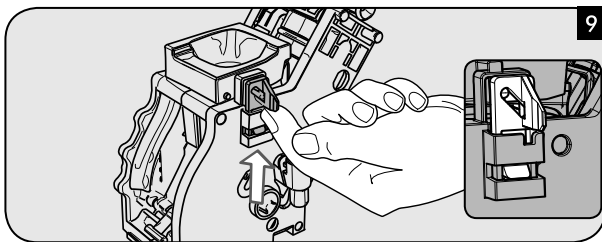
Kontrollera att spaken på baksidan är helt nedtryckt.

Controleer of de hendel aan de achterkant van de zetgroep helemaal naar beneden staat.



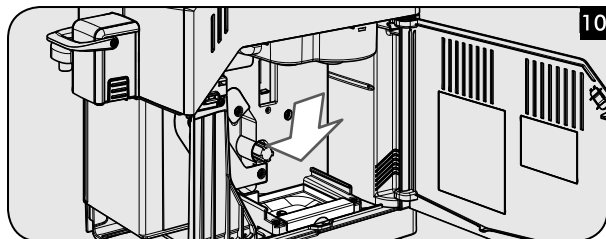
**SV** Tryck på knappen "PUSH".

**NL** Druk krachtig op de knop "PUSH".



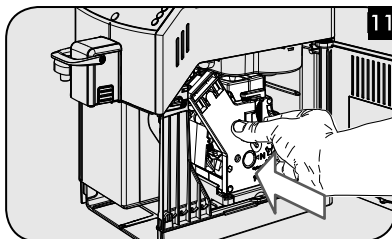
Kontrollera att haken som låser fast brygggruppen befinner sig i rätt läge. Om den fortfarande är nere, tryck upp den tills den låser sig i rätt position.

Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer deze nog in de lage stand staat, moet het omhoog worden geduwd totdat het goed vasthaakt.



**SV** Sätt in kaffeuppsamlaren på dess plats och försäkra dig om att den är korrekt placerad.  
**Om kaffeuppsamlaren inte placeras korrekt kan det hända att det inte går att sätta in bryggruppen i maskinen.**

**NL** Plaats de koffieopvanglade terug en controleer of het goed geplaatst is.  
**Indien de koffieopvanglade verkeerd wordt geplaatst, is het mogelijk dat de Zetgroep niet in de machine geplaatst kan worden.**



**SV** Sätt tillbaka bryggruppen i det avsedda utrymmet tills den läses fast, utan att trycka på knappen "PUSH".

Plaats de zetgroep weer terug in de betreffende ruimte tot deze vastgekoppeld is zonder hierbij op de toets "PUSH" te drukken.

## RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN REINIGING VAN DE MELKKAN

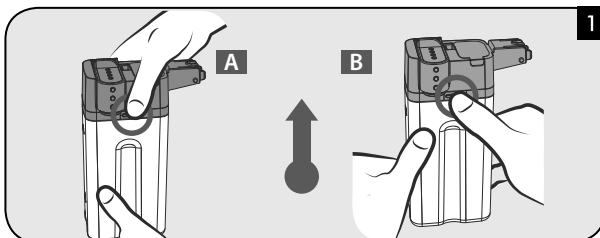
EVERY



DAY

*Det är viktigt att rengöra mjölkkanan varje dag och efter varje användning av hygieniska skäl och för att garantera mjölkskum med perfekt konsistens.*

Het is belangrijk de melkkan dagelijks en na elk gebruik te reinigen om de hygiëne te behouden en de bereiding van opgeschuimde melk van perfecte consistentie te garanderen.



**SV** Tryck på en av frigöringsknapparna för att avlägsna kannans övre del, såsom visas på bilden (A eller B).

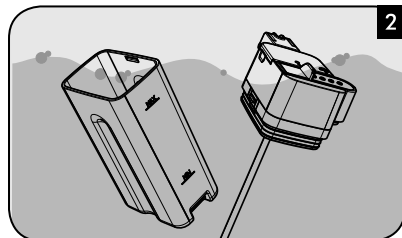
**NL** Druk op één van de ontgrendelingsknoppen om het bovenste gedeelte van de melkkan te verwijderen zoals getoond in de afbeeldingen (A of B).

SV

Dagligen

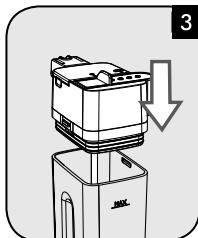
NL

Dagelijks



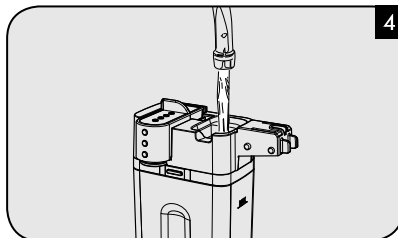
**SV** Skölj kannans övre del och mjölkkanan med ljummet vatten. Avlägsna alla mjölkrester.

**NL** Spoel het bovenste gedeelte van de melkkan en de melkkan zelf af met lauw water. Verwijder alle melkresten.



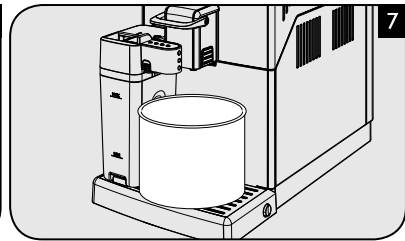
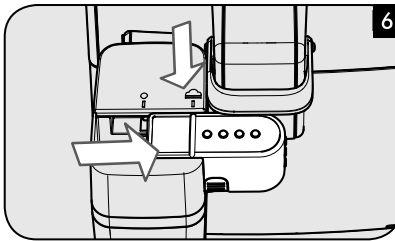
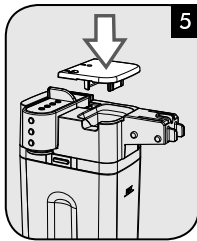
**SV** Sätt tillbaka mjölkkanans övre del och se till att den sitter fast ordentligt.

Monteer het bovenste gedeelte van de melkkan en let erop dat deze goed vast zit.



**SV** Ta bort locket och fyll mjölkkanan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

Verwijder de deksel en vul de melkkan met vers water tot aan het MAX niveau.

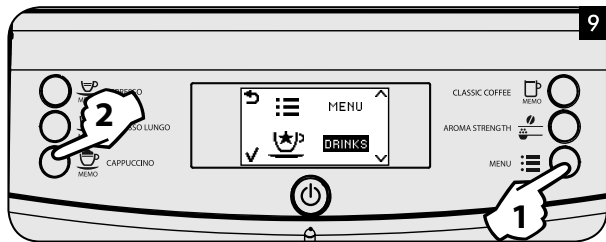
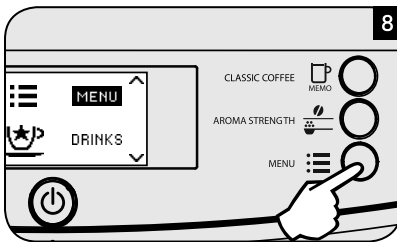


**SV** Sätt tillbaka locket på mjölk-  
kannan.  
**NL** Zet de deksel weer op de  
melkkan.

Sätt in mjölkkanan i maskinen. Dra ut mjölkkanans mun-  
stycke till höger ända till symbolen .  
Plaats de melkkan in de machine. Schuif de schenkinrich-  
ting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbol  
 .

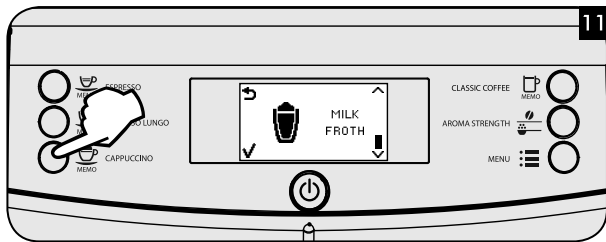
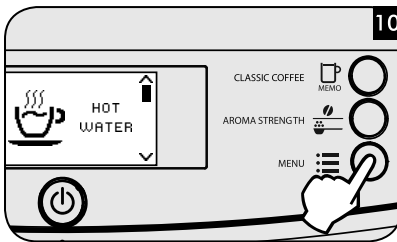
Ställ en behållare under munstycket.  
Zet een kom onder de schenkinrichting.

Svenska  
Nederlands



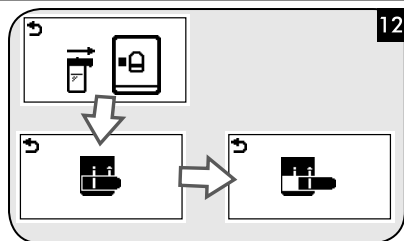
**SV** Tryck på knappen . På maskinen visas symbolen ovan.  
**NL** Druk op de toets . De machine geeft het hierboven af-  
gebeelde symbool weer.

Tryck på knappen . På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen .  
Druk op de toets . De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk  
op de toets .



**SV** Tryck på knappen .  
**NL** Druk op de toets .

På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen .  
De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets .

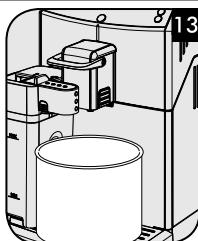


SV

Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke.

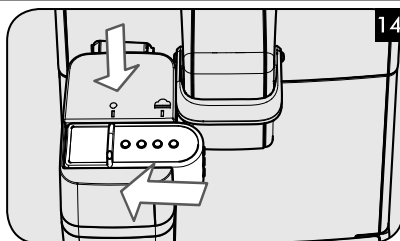
NL

De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.



När vattenflödet från maskinen upphör så är rengöringen klar.

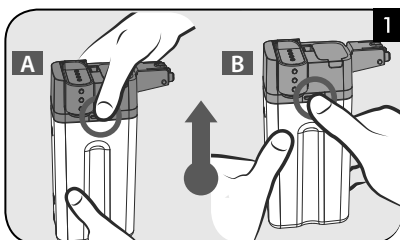
Wanneer de machine de afgifte van water stopt, is de reiniging voltooid.



Sätt tillbaka mjölkkanans munstycke genom att flytta upp den till symbolen ●. Ta bort mjölkkanan och töm den.

Plaats de schenkinrichting van de melkkan terug en laat het glijden tot het symbool ●. Haal de melkkan eruit en leeg het.

EVERY  
**7**  
DAYS



SV

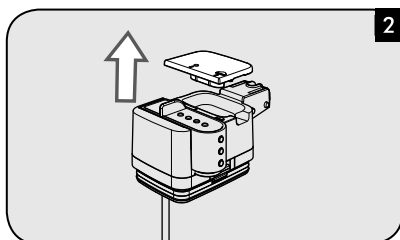
Veckovis

Tryck på en av frigöringsknapparna för att avlägsna kannans övre del, såsom visas på bilden (A eller B).

NL

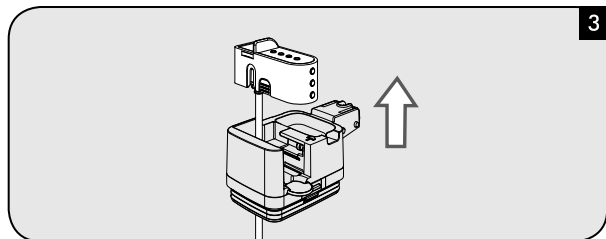
Wekelijks

Druk op één van de ontgrendelingsknoppen om het bovenste gedeelte van de melkkan te verwijderen zoals getoond in de afbeeldingen (A of B).



Ta bort locket.

Verwijder de deksel.

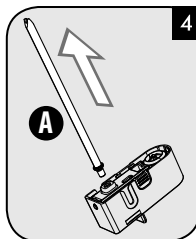


SV

Lyft på munstycket för att avlägsna det från kannans övre del. Mjölkkanans munstycke består av sex delar som måste tas isär. Varje del är markerad med en stor bokstav (A, B, C, D, E, F).

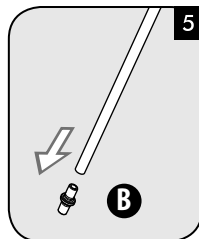
NL

Til de schenkinrichting op om het uit het bovenste gedeelte van de kan te halen. De schenkinrichting van de kan bestaat uit zes onderdelen die uit elkaar gehaald moeten worden. Elk deel is gemarkeerd met een hoofdletter (A, B, C, D, E, F).



Ta bort insugningsröret med hylsan (A) från mjölkskummaren.

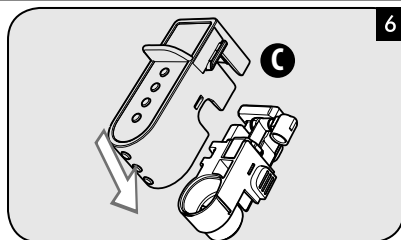
Haal het aanzuigbuisje met de aansluiting (A) uit de melkopschuimer.



Ta bort hylsan (B) från insugningsröret.

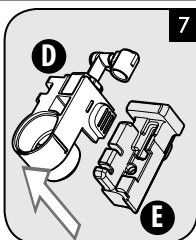
Haal de aansluiting (B) uit het aanzuigbuisje.





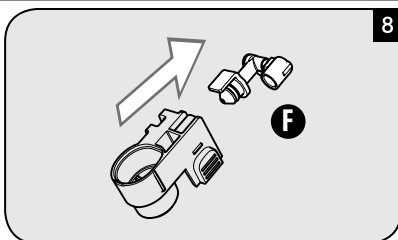
**SV** Ta loss locket (C) från mjölkkanans munstycke genom att dra det nedåt och samtidigt trycka lätt på sidorna.

**NL** Maak de kap (C) van de schenkinrichting van de melkkan los door het naar beneden te drukken en zachtjes druk uit te oefenen op de zijkanten.



Nedmontera mjölkskummaren (D) från hållaren (E).

Haal de melkopschuimer (D) van de steun (E) af.

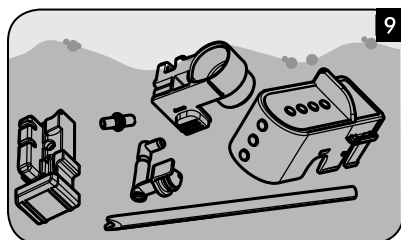


Ta bort höljet (F) från mjölkskummaren genom att dra ut det.

Haal de aansluiting (F) uit de melkopschuimer door het naar buiten te trekken.

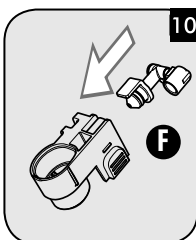
Svenska

Nederlands



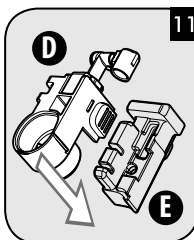
**SV** Rengör alla delar noggrant i ljummet vatten. Det är även möjligt att diska delarna i diskmaskin.

**NL** Was alle onderdelen grondig af met lauw water. Het is ook mogelijk de onderdelen in de vaatwasmachine te wassen.



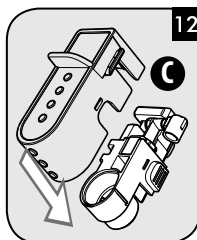
Sätt in kopplingen (F) på mjölkskummaren genom att trycka den uppåt till ändläget.

Duw de aansluiting (F) in de melkopschuimer tot deze niet verder gaat.



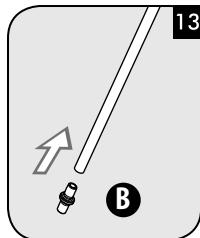
Sätt i mjölkskummaren (D) i hållaren (E).

Steek de melkopschuimer (D) in de steun (E).



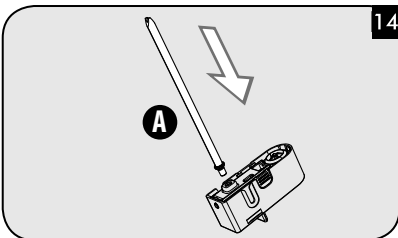
Sätt på locket (C) på mjölkkanans munstycke.

Maak de kap (C) vast aan de schenkinrichting van de kan.



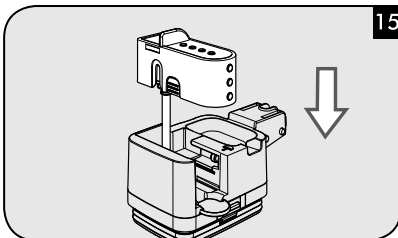
**SV** För in hylsan (B) i insugningsröret.

**NL** Steek de aansluiting (B) in het aanzuigbuisje.



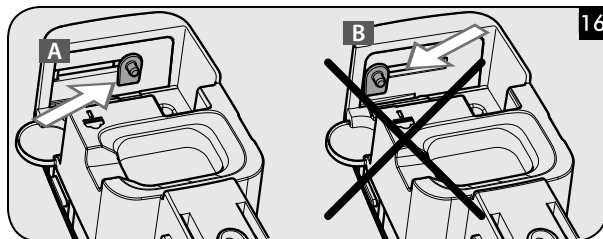
Sätt fast insugningsröret och hylsan (A) på mjölkskummaren.

Steek het aanzuigbuisje met de aansluiting (A) in de melkopschuimer.



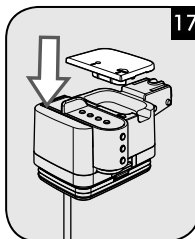
Montera tillbaka mjölkmunstycket på kannans övre del.

Plaats de schenkinrichting in het bovenste gedeelte van de kan.



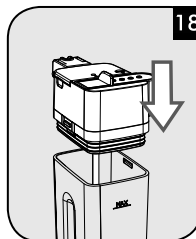
**SV** Om det inte går att montera tillbaka mjölkmunstycket på kannans övre del så sitter tappnen i fel läge (B). Innan mjölkmunstycket monteras tillbaka, skjut tappnen till läget (A).

**NL** Indien het niet lukt om de schenkinrichting in het bovenste gedeelte van de kan te plaatsen, komt dat doordat de pin in de verkeerde stand (B) staat. Voordat de schenkinrichting geplaatst wordt, moet de pin handmatig in de stand (A) geduwd worden.



**Sätt tillbaka kannans lock.**

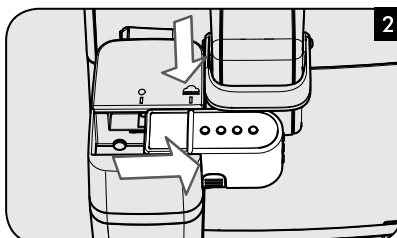
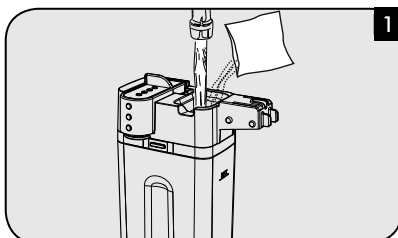
**Plaats de deksel.**



**Sätt tillbaka mjölkkanans övre del och se till att den sitter fast ordentligt.**

**Monteer het bovenste gedeelte van de melkkan en let erop dat deze goed vast zit.**

EVERY  
**30**  
DAYS



**SV** **Varje månad**

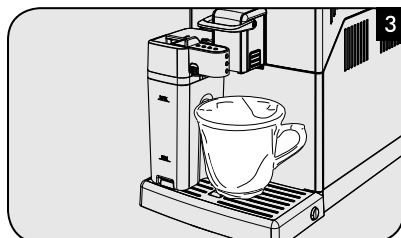
Fyll på mjölkkanan med vatten upp till MAX-nivån. Häll Saecos system för rengöring av mjölkkransen i mjölkkanan och vänta tills produkten löses upp helt.

**Sätt in kannan i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen ☰.**

**NL** **Maandelijks**

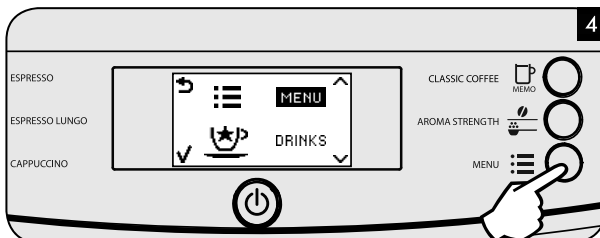
Vul de melkkan met water tot aan het maximum niveau (MAX). Gooi de inhoud van een verpakking van het product van Saeco voor de reiniging van het melk circuit in de melkkan en wacht tot het geheel opgelost is.

**Plaats de kan in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool ☰.**



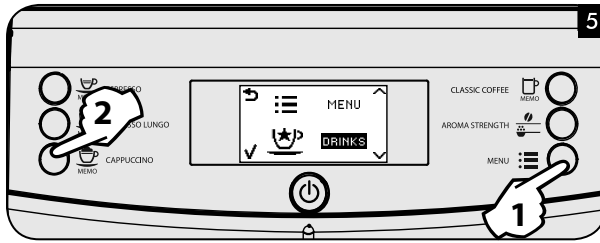
**SV** Ställ en behållare under munstycket.

**NL** Zet een kom onder de schenkinrichting.



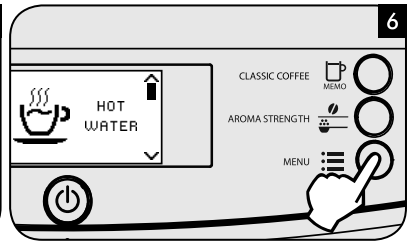
Tryck på knappen ☰. På maskinen visas symbolen ovan.

Druk op de toets ☰. De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer.



SV Tryck på knappen På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen

NL Druk op de toets De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets

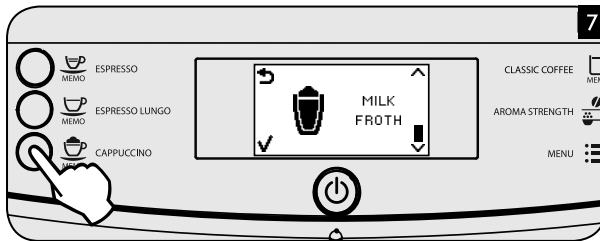


Tryck på knappen

Druk op de toets

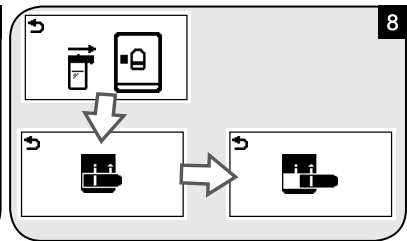
Svenska

Nederlands



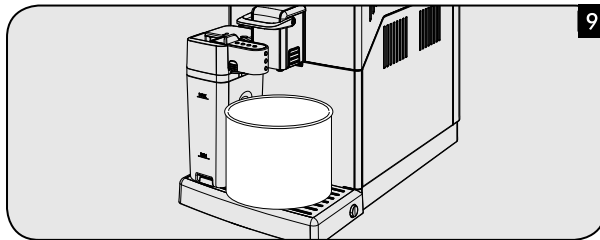
SV På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen

NL De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets



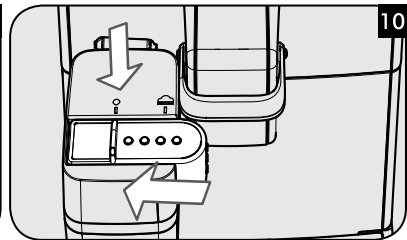
Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke.

De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.



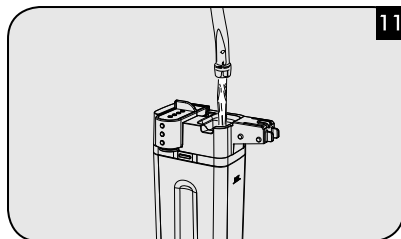
SV När vattenflödet upphör, upprepa stegen 4 - 8 tills kannan har tömts helt. Töm behållaren. **Drink absolut inte lösningen som har tömts ut under denna process.**

NL Wanneer de afgifte van water stopt, herhaal de handelingen vanaf stap 4 tot stap 8 totdat de kan helemaal leeg is. Leeg daarna de kom. **Drink nooit de vloeistof die tijdens dit proces is afgegeven.**



Sätt tillbaka mjölkkanans munstycke genom att flytta upp den till symbolen . Ta bort mjölkkanan och töm den.

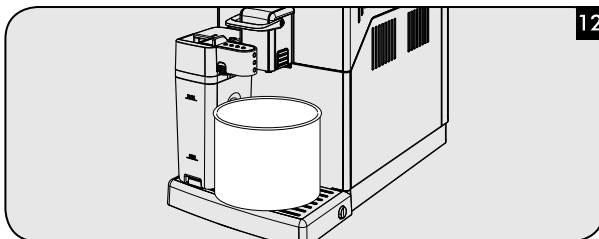
Plaats de schenkinrichting van de melkkan terug en laat het glijden tot het symbool . Haal de melkkan eruit en leeg het.



11

**SV** Skölj och fyll på mjölkkanan med friskt vatten upp till MAX-nivån.

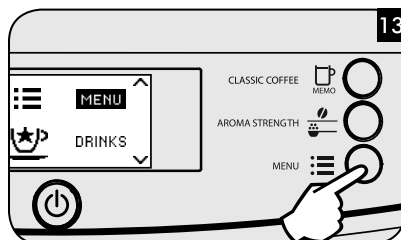
**NL** Spoel de melkkan en vul het met vers water tot aan het MAX niveau.



12

**SV** Sätt in mjölkkanan i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen ☰. Sätt en behållare under munstycket för att aktivera sköljningscykeln.

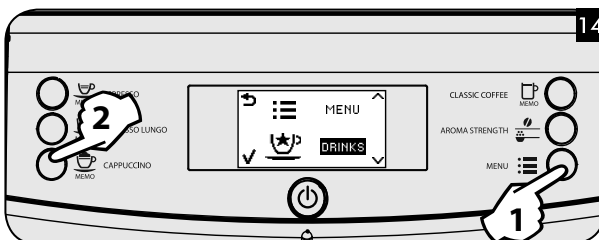
**NL** Plaats de melkkan in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool ☰. Zet de kom onder de schenkinrichting om de spoelcyclus te starten.



13

**SV** Tryck på knappen ☰. På maskinen visas symbolen ovan.

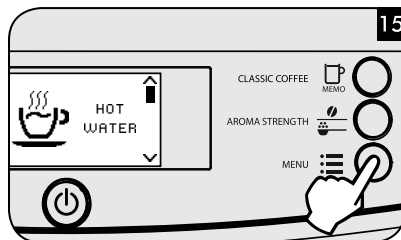
**NL** Druk op de toets ☰. De machine geeft het hierboven afgebeelde symbol weer.



14

**SV** Tryck på knappen ☰. På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen ☰.

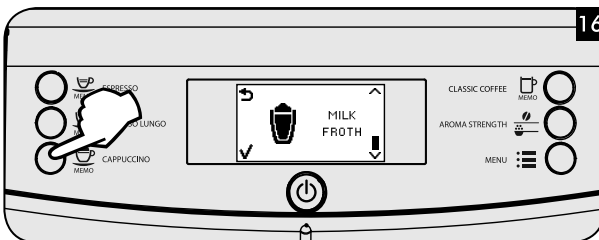
**NL** Druk op de toets ☰. De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets ☰.



15

**SV** Tryck på knappen ☰.

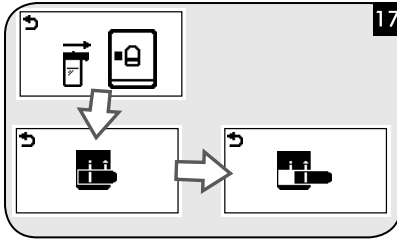
**NL** Druk op de toets ☰.



16

**SV** På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen ☰.

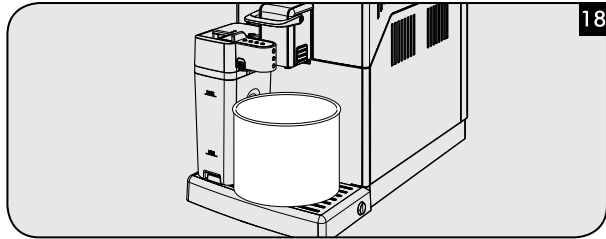
**NL** De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets ☰.



17

**SV** Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke.

**NL** De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.



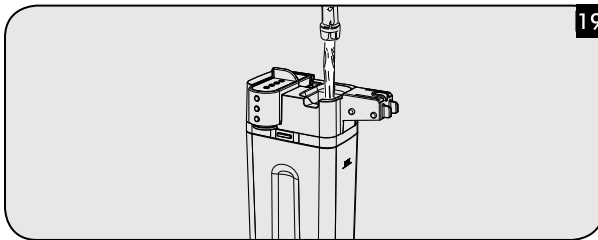
18

När vattenflödet upphör, upprepa stegen 13 - 17 tills kannan har tömts helt.

Wanneer de afgifte van water stopt, herhaal de handelingen vanaf stap 13 tot stap 17 totdat de kan helemaal leeg is.

Svenska

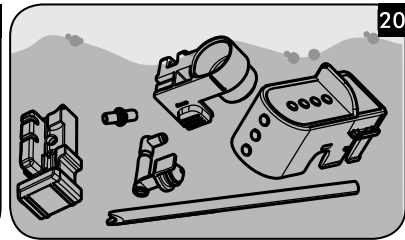
Nederlands



19

**SV** Ta bort mjölkkanan och behållaren från maskinen. Upprepa stegen 11 - 17 en gång till tills mjölkkanan är tom, gå sedan till steg 20.

**NL** Haal de melkkan en de kom uit de machine. Herhaal nogmaals de onder stap 11 tot stap 17 beschreven handelingen totdat er geen water meer in de kan zit, ga vervolgens verder met stap 20.

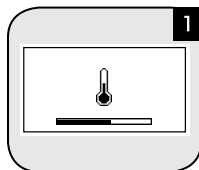


20

Nedmontera och rengör mjölkkanan såsom anges i kapitlet "Veckovis rengöring".

Demonteer en was de melkkan zoals beschreven staat in het hoofdstuk "Wekelijkse reiniging".

## VARNINGSSIGNALER (GULA) WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)



1

SV

Maskinen håller på att värmas upp.

NL

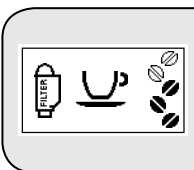
Machine is aan het opwarmen.



2

Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills cykeln har avslutats.

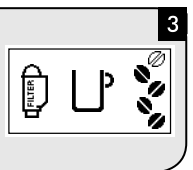
De machine is bezig met een spoelcyclus. Wacht tot de beëindiging.



3

Vattenfiltret "INTENZA+" måste bytas ut.

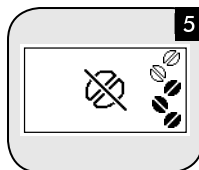
De waterfilter "INTENZA+" dient vervangen te worden.



4

Bryggruppen håller på att återställas till följd av en maskinåterställning.

De zetgroep is bezig met herstellen volgens op een reset van de machine.



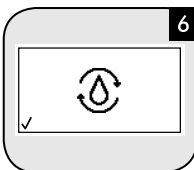
5

SV

Fyll på bönbehållaren och starta om brygningscykeln.

NL

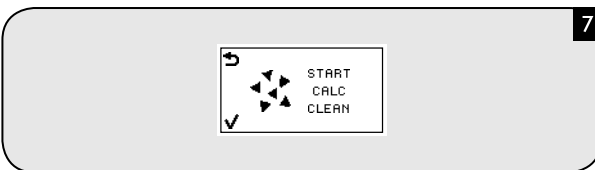
Vul het koffiebonenreservoir en start opnieuw de afgiftecycli.



6

Ladda kretsen.

Laat het circuit vollopen.



7

Maskinen behöver avkalkas.


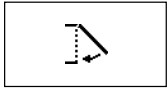


Se kapitlet om avkalkning för ytterligare anvisningar.

**Om inte avkalkningen utförs kommer maskinen att sluta fungera korrekt. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin!**

De ontkalking van de machine dient uitgevoerd te worden. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk over de ontkalking.

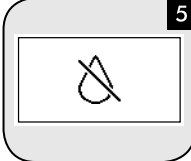
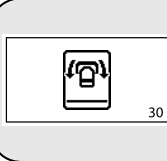

**Als de machine niet ontkalkt wordt, zal deze ophouden met goed te werken. Deze storing valt NIET onder de garantie!**

**VARNINGSSIGNALER (RÖDA)  
ALARMELDINGEN (ROOD)**

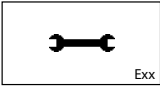
<b>1</b>		<b>2</b>		<b>3</b>		<b>4</b>	
							
<b>SV</b>	Sätt in droppskålen och sumplådan. Stäng därefter service-luckan.	<b>SV</b>	Fyll på bönbehållaren.	<b>SV</b>	Bryggruppen måste sättas in i maskinen.	<b>SV</b>	Töm sumplådan.
<b>NL</b>	Plaats het lekbakje en de koffiediklade. Sluit daarna de service deur.	<b>NL</b>	Vul het koffiebonenreservoir.	<b>NL</b>	De zetgroep moet in de machine geplaatst worden.	<b>NL</b>	Leeg de koffiediklade.

Svenska

Nederlands

<b>5</b>		<b>6</b>		<b>7</b>	
					
<b>SV</b>	Fyll på vattenbehållaren.	<b>SV</b>	Sätt spaken "ESPRESSO" eller "COFFEE" på "ESPRESSO" inom 30 sekunder för att slutföra bryggningen.	<b>SV</b>	Sätt spaken "ESPRESSO" eller "COFFEE" på "COFFEE" inom 30 sekunder för att slutföra bryggningen.
<b>NL</b>	Vul het waterreservoir.	<b>NL</b>	Draai de keuzehendel "ESPRESSO" of "COFFEE" binnen 30 seconden in de "ESPRESSO" stand om de afgifte te voltooien.	<b>NL</b>	Draai de keuzehendel "ESPRESSO" of "COFFEE" binnen 30 seconden in de "COFFEE" stand om de afgifte te voltooien.

8



Exx

<b>SV</b>	Maskinen fungerar inte. Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger. Om maskinen inte startar, kontakta Philips hotline i ditt land (kontaktuppgifter finns i garantihäftet) och uppge felkoden som visas på skärmen.
<b>NL</b>	De machine heeft een storing. Zet de machine uit. Zet deze na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer. Als de machine niet start, neem dan contact op met de hotline van Philips in uw eigen land (telefoonnummers staan in het garantieboekje) en vermeld de foutcode aangegeven op het display.

**UNDERHÅLLSPRODUKTER**  
**ONDERHOUDSPRODUCTEN**


**SV** Vattenfilter INTENZA+  
 produktnummer: CA6702

**NL** Waterfilter INTENZA+  
 productnummer: CA6702



**System för rengöring av mjölkretsen**  
 produktnummer: CA6705

**Reinigingsproduct voor het melkcircuit**  
 productnummer: CA6705



**Avfettningstabletter**  
 produktnummer: CA6704

**Koffieolieverwijderingstabletten**  
 productnummer: CA6704



**Avkalkningsmedel**  
 produktnummer: CA6700

**Ontkalkingsoplossing**  
 productnummer: CA6700



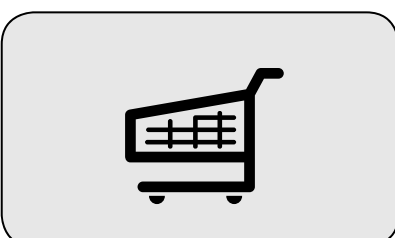
**Smörjfett**  
 produktnummer: HD5061

**Vet**  
 productnummer: HD5061



**SV** Underhållskit  
 produktnummer: CA6706

**NL** Onderhoudskit  
 productnummer: CA6706



*Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.*

*Bezoek de Philips online winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheden in uw land te controleren.*









Rev.01 del 15-02-15



421946021201

El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.  
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.  
De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.  
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.

